

RAIDER

GARDEN TOOLS

- Мотоблок 4 колесен Diesel
- 4 Wheel Tiller Diesel
- Motocultor cu 4 roți diesel

RD-T19

USER'S MANUAL



ELECTRIC START

RAIDER[®]
Garden Tools

Contents

2	BG	схема
3	BG	оригинална инструкция за употреба
16	EN	original instructions' manual
26	RO	Instrucțiuni originale





BG Снимките са с илюстративна цел. Изображеният модел може да не е напълно идентичен със закупената от вас машина.
EN The pictures are for illustration purpose. The pattern shown may not be exactly the same as the machine you purchased.



Носете защитни антифони!
Always wear hearing protection!



Носете защитни очила!
Wear safety glasses!



Прочетете ръководството преди употреба!
Refer to instruction manual booklet!



Носете защитна маска!
Wear dust mask!

Оригинална инструкция за употреба

Уважаеми потребители,

Поздравления за покупката на машина от най-бързоразвиващата се марка за електрически и пневматични инструменти - RAIDER. При правилно инсталиране и експлоатация, RAIDER са сигурни и надеждни машини и работата с тях ще Ви достави истинско удоволствие. За Вашето удобство е изградена и отлична сервизна мрежа с 46 сервиза в цялата страна.

Преди да използвате тази машина, моля, внимателно се запознайте с настоящата "Инструкция за употреба".

В интерес на Вашата безопасност и с цел осигуряване на правилната ѝ употреба, прочетете настоящите инструкции внимателно, включително препоръките и предупрежденията в тях. За избягване на ненужни грешки и инциденти, важно е тези инструкции да останат на разположение за бъдещи справки на всички, които ще ползват машината. Ако я продадете на нов собственик то "Инструкцията за употреба" трябва да се предаде заедно с нея, за да може новия ползвател да се запознае със съответните мерки за безопасност и инструкциите за работа.

"Евромастер Импорт Експорт" ООД е упълномощен представител на производителя и собственик на търговската марка RAIDER. Адресът на управление на фирмата е гр. София 1231, бул. "Ломско шосе" 246, тел. 02 934 33 33, 934 10 10, www.raider.bg; www.euromasterbg.com; e-mail: info@euromasterbg.com.

От 2006 година във фирмата е въведена системата за управление на качеството ISO 9001:2008 с обхват на сертификацията: Търговия, внос, износ и сервиз на професионални и хоби електрически, пневматични и механични инструменти и обща железария. Сертификатът е издаден от Moody International Certification Ltd, England.

Технически данни

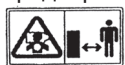
параметър	мерна единица	стойност
Модел	-	RD-T19
Двигател	Дизелов	
Работен обем на двигателя	cm ³	498
Мощност	kW / HP	9.7/13
Обороти на празен ход	min-1	3600
Система за стартиране	-	Електрически стартер
Обем на резервоара за гориво	L	5
Разход на гориво	g/kWh	≤280
Обем на резервоара за масло	L	1.400
Ниво на шума	dB	86
Ширина на обработка	mm	1400
Дълбочина на обработка	mm	120
Скоростна кутия	-	3 предни, 3 задни скорости
Вид масло	-	SAE30-5W/30/10W40
Масло за скоростната кутия	-	трансмисионно

1. Предназначение.

Мотокултиватора е предназначен за извършване на разнообразни земеделски и градински работи. Подходящ е за обработване на нормални, песъчливи и глинести почви с наклон по-малък от 10°. За оризища с дълбочина на водния слой не повече от 250 мм до здравия слой. При земи, обрасли с плевели и с остатъци от дълбоки корени, почистете обработваемите площи преди използване на мотокултиватора.



Този мотокултиватор е проектиран да гарантира сигурност при експлоатирането и обслужването му, ако се работи в съответствие с настоящите инструкции. Прочетете и се убедете, че сте разбрали Ръководството за експлоатация преди работа. Машината трябва да бъде използвана и обслужвана от лица над 18 год., обучени за работа с нея и предварително инструктирани за безопасните и здравословни условия на труд.



Никога не включвайте мотокултиватора в затворено помещение. За сигурност осигурете добра вентилация поради опасност от отравяне с отработените газове.



Въртящите части се въртят с висока скорост и режат. Случаен контакт може да доведе до сериозни травми и трайно увреждане на здравето Ви. Дръжте Вашите ръце и пръсти на краката далеч от въртящите части, когато двигателят работи. Преди проверка или поддръжка, спрете двигателя и освободете металните скоби на защитната решетка. Изключете запалителните свещи за предпазване от случайно включване. Използвайте ръкавици за предпазване на ръцете от изгаряне.

2. ТАБЕЛИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

Тези табелки Ви предупреждават за потенциални опасности, които могат да доведат до сериозни инциденти. Спазвайте табелите и това ръководство внимателно. Ако табелка падне или се отличава трудно свържете се с нас или наш дилър за замяна.



Дръжте ръцете и краката си далеч от частите, когато използвате машината.



Дръжте машината стабилна, когато я оставяте.



Дръжте страничните наблюдатели далеч от машината.



Прочетете внимателно инструкциите, преди да използвате машината.



Уверете се, че острието и предпазният панел са здраво закрепени и правилно сглобени, преди да използвате машината.



Частите с висока температура, не ги докосвайте.

3. МЕРКИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ.



Внимание: За Вашата безопасност и безопасността на другите моля обърнете специално внимание на предпазните мерки посочени по-долу:

3.1. Задължения и отговорности на оператора:

- Пазете мотокултиватора в добро техническо състояние. Боравенето с машината, когато е в недобро състояние може да доведе до сериозни повреди и наранявания;
- Преди работа се убедете че всички предпазни устройства са добре поставени и ще осигурят надеждна работа. Това се отнася особено за предпазните капаци на ремъка и работните органи на култиватора;
- Убедете се, че сте наясно с органите за управление и най-вече сте в състояние да спрете двигателя при опасност;
- Когато работите с мотокултиватора, дръжте го здраво с ръце, защото при зацепването със земята проявява тенденция да се отблъсква от нея;
- Не позволявайте на деца или други лица, които не са запознати с ръководството за работа да боравят с мотокултиватора;
- При работа бъдете подходящо облечени - краката да са обути и да сте със затворени обувки. Сандали или липса на обувки Ви излага на голям риск; Дрехите Ви трябва да са удобни за работа и да не допускат захващане от въртящи се части;
- Бъдете внимателни! Управляването на машината, когато сте уморени, болни или след употреба на алкохол или други вещества влияещи на вниманието и психиката, може да доведе до сериозни последствия;
- Не допускайте хора или животни в зоната на работа на мотокултиватора; Преди работа се убедете, че работният ограничител е на мястото си и е добре закрепен.

Безопасност от деца:

- Пазете и контролирайте децата в къщи през цялото време докато се работи с мотокултиватора. Малките деца са много любопитни и подвижни, бързо могат да се окажат в опасната зона на работа на машината и да се случи непоправимото;
- Никога не приемайте, че децата ще останат там, където последно сте ги видели. Бъдете предпазливи и изключете двигателя щом те приближат опасната зона;
- Не позволявайте на деца да боравят с мотокултиватора, дори под родителски контрол.

Риск от изхвърлени буци пръст, камъни или други предмети при работа с мотокултиватора:

- Преди работа почистете работното поле от пръчки, големи камъни, телове, въжета, стъкла и др. Работете докато е светло и имате видимост;
- Отломки от предмети по работните остриета или части от повредени въртящи се детайли, могат да доведат до опасни наранявания. Винаги проверявайте преди работа работните остриета за повреда или наличие на чужди предмети.

3.2. Опасности от пожар и изгаряния.

За да избегнете пожар или експлозия, двигателят се зарежда с гориво, когато е спрял и изстинал. Зареждайте двигателя на открито, а в краен случай в добре проветрени помещения. Дръжте двигателя далеч от огън и/или източници на висока температура. Не пушете при зареждане с гориво. Ако се разлее гориво по корпуса на двигателя - моля подсушете преди пускане в действие;

Преди да презаредите, оставете двигателя да изстине.

Никога не пипайте корпуса на двигателя или ауспуха по време на работа или скоро след изключване. Контактът с горещия двигател може да доведе до изгаряния или повреда на някои материали;

Измакайте двигателя да изстине преди да извършвате някакво обслужване по мотокултиватора или да го приберете в помещение.

3.3. Опасност от отравяне с отработени газове.

Отработените газове съдържат въглероден окис, който е без цвят и мирис, и е силно токсичен. При вдишване води до бърза загуба на съзнание и смърт. Не работете с мотокултиватора в затворени помещения без добра вентилация (например в оранжерии)!

3.4. Работа по наклон:

- Когато работите по наклон внимавайте резервоара да е с достатъчно гориво, така че да се осигури захранване на двигателя по наклона;
- Когато пресичате неравности трябва да осигурите чрез наклон на мотокултиватора захранване на двигателя с гориво;
- Бъдете много внимателни, когато сменяте предавките по наклона;
- Не използвайте мотокултиватора по наклони повече от 10°;
- За постигане на максимална сигурност и постигане на целите Ви, трябва максимално да се съобразявате с вида на инструмента за обработка на почвата.
- Преди пускане на машината проверете дали мотокултиватора не е повреден и е в добро техническо състояние. Това ще Ви осигури сигурност и безопасност в екстремни случаи, когато се движите нагоре или надолу по хълмове.

4. ПРОВЕРКИ ПРЕДИ РАБОТА.

ДА СЕ ИЗВЪРШВА ПРИ ХОРИЗОНТАЛНО ПОЛОЖЕНИЕ НА ДВИГАТЕЛЯ!

4.1. Масло за двигателя.



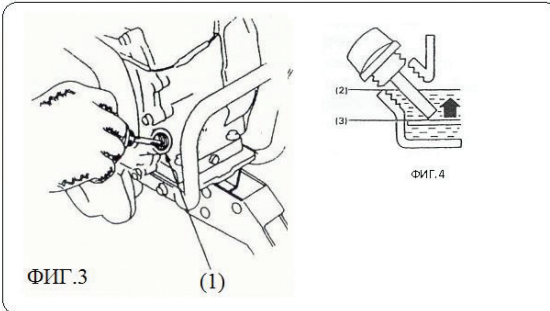
Внимание: Работа на двигателя при долно ниво/ниско ниво на маслото може да доведе до сериозна повреда на двигателя. Проверете при необходимост като за целта:

1. Развийте капачката на маслената вана (картера) (поз. 1, фиг. 3) и изчистете контролната щека.

2. Нивото на маслото трябва да е на горно ниво (поз. 2, фиг. 4).

3. Ако нивото на масло е ниско, допълнете до горно ниво (поз. 2, фиг. 4) с препоръчаното масло. Препоръчително е маслото да се поддържа винаги в границите на горно ниво.

Контролната щека служи като индикатор по който може да се ориентирате за разхода или теч на смазочно масло от двигателя.



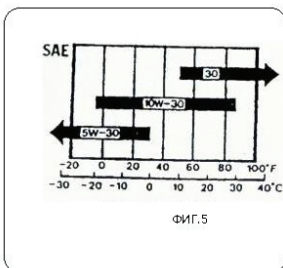
- (1) Отвор на маслената (картерна) вана
- (2) Горно ниво на маслото
- (3) Долно ниво на маслото (не се препоръчва)

Използвайте чисто, качествено 4-тактово масло за двигатели с въздушно охлаждане отговарящо на спецификацията на производителя.



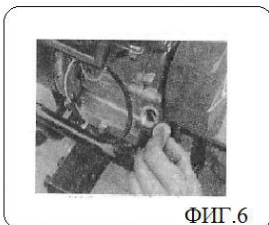
ВНИМАНИЕ: Използването на не пречистено и неподходящо смазочно моторно масло, може да скъси експлоатационния живот на двигателя.

SAE30 е препоръчително за употреба генерално за всички сезонни температури. Препоръчително е да използвате масло SAE 30, което е подходящо за работа при високи температури на околната среда.



4. Масло за трансмисията.

Сложете фрезата на равна повърхност и отворете капачката за маслото (поз. 1, фиг. 6). Маслото трябва да бъде на най ниско ниво в отвора на капачката. Добавете високо качествено трансмисионно масло, ако нивото е прекалено ниско.



- (1) Пробка за наливане маслото на редуктора.

5 Методи за монтаж

Сглобяване след разопаковане

1-1. Сглобяване на рамката на подлакътника: Свържете рамката на подлакътника към неподвижната седалка и я фиксирайте с дръжката за заключване на регулирането на височината на подлакътника и дръжката за заключване на волана на подлакътника.

Второ, монтаж и регулиране на тръбопровода на клапана и тръбопровода за изгасване на пламъка

1-2. След като кабелът на масления клапан е монтиран, регулирайте стегнатостта на кабела на масления клапан, като регулирате гайката, както е показано на Фигура 4-1. Не регулирайте кабела на масления клапан твърде стегнат или твърде хлабав.

След като кабелите на капака на маслото и кабелите на съединителя са монтирани, ги закрепете. Избягвайте заплитане.

1-3 Монтаж на ножа на плуга

Исходният вал на самоходната ротационна фреза с променлива скорост е разделен на лява и дясна част, след което се използват два щифта 8X50, като R-образният щифт се позиционира и се поставя щифт тип B, за да се предотврати обработката на почвата. Тази машина не може да работи назад!

ИНСТРУКЦИИ ЗА ЕКСПЛОАТАЦИЯ

1. Проверка на двигателното масло

Количеството гориво за двигателя варира в зависимост от модела. Когато нивото на маслото е по-ниско от нормалното, използването на двигателя ще причини сериозни повреди.

Използвайте чисто, висококачествено дизелово двигателно масло. Използването на замърсено

масло или други видове масло ще съкрати експлоатационния живот на двигателя. (Поставете двигателя хоризонтално.)

● Завъртете масломерния индикатор за двигателното масло и го избършете.

Почистете с избърсване (вижте Фигура 5-1).

Поставете масломерния индикатор в отвора за пълнене (не е необходимо да завинтвате резбата).

● Извадете масломерната пръчка и проверете нивото на маслото. Нивото на маслото е маркирано на масломерната пръчка.

Диапазонът е нормален.

● SAE10W-40 е препоръчителното смазочно масло с общо предназначение, подходящо е за работна среда от -10 градуса до +40 градуса (вижте Таблица 5-1).

2. Проверете маслото в скоростната кутия.

● Поставете самоходния ротационен култиватор на равна повърхност и издърпайте масломерния индикатор (вижте Фигура 5-2).

(D Нормалното количество масло е 1,5 л, нормалното ниво на маслото е на долния ръб на отвора за впръскване на масло. Ако нивото на маслото е твърде ниско, добавете масло до

нормалното ниво на маслото.

За масло се препоръчва да използвате масло SAE10W-40.

3. Проверете въздушния филтър.

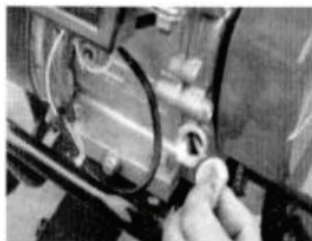
Не стартирайте двигателя без въздушен филтър, тъй като това ще ускори износването на двигателя.

Уверете се, че всяка предавка е в неутрално положение и отворете дръжката на газта (както е показано на Фигура 5-3). 1. Превключете превключвателя на газта в положение 1/3~1/2.

2. Внимателно издърпайте стартера, за да стартирате кабела, докато усетите съпротивление, натиснете редуцирния вентил (както е показано на Фигура 5-4) и бързо издърпайте вентила.

Не пускайте рязко дръжката и я оставайте да отскочи назад и да удари двигателя, трябва бавно да следва стартера.

Издърпайте въжето, докато отскочи назад.



5-1

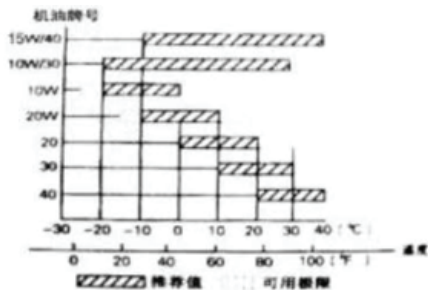
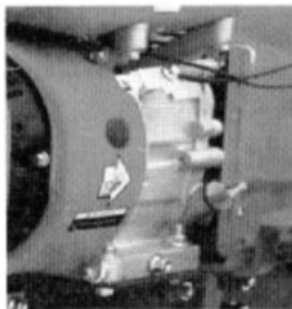


Table 5-1

5-2



РАБОТА

1. След стартиране на дизеловия двигател, работете на ниска скорост за 3~5 минути.
2. Когато дизеловият двигател е достатъчно предварително загрят, регулирайте дръжката на газа в съответното положение според необходимата скорост.

4. Работа в суха земя

- (1). Освободете педала на съединителя, така че педалът на съединителя да е нормално отворен, както е показано на Фигура 5-5.
- (2) Уверете се, че всяка предавка е в неутрално положение, издърпайте нагоре предавката за обработваема земя и след това издърпайте нагоре бързата или бавната предавка на предния преобразувател (вижте Фигура 5-6).
- (3). Дръжте волана и натиснете педала на съединителя.

5. Работа в оризово поле

- (1). Освободете педала на съединителя, така че педалът на съединителя да е нормално отворен.
- (2) Уверете се, че всяка предавка е в неутрално положение, издърпайте нагоре бавната предавка на предната скоростна кутия и след това издърпайте нагоре бързата или бавната предавка на задната деформационна кутия (Фигура 5-7).
- (3). Дръжте волана и натиснете педала на съединителя.

6. Работа на задна предавка

- (1). Освободете педала на съединителя, така че педалът на съединителя да е нормално отворен.
- (2) Уверете се, че всяка предавка е в неутрално положение и издърпайте задната предавка (както е показано на Фигура 5-8).
- (3). Дръжте волана и натиснете педала на съединителя.

7. Три форми на ходене по плоско движение

- (1) Освободете педала на съединителя, така че педалът на съединителя да е в нормално отворено състояние и всяка предавка да е потвърдено, че е в неутрална предавка. Когато предната скоростна кутия е на бавна предавка, задната скоростна кутия също трябва да е на бавна предавка или неутрална предавка (както е показано на Фигура 5-9). Дръжте парапета, дръжте лоста на съединителя.

- (2) Освободете педала на съединителя, така че педалът на съединителя да е в нормално отворено състояние и всяка предавка да е потвърдено, че е в неутрална предавка. Когато задната скоростна кутия е на бавна предавка, предната скоростна кутия също трябва да е на бавна предавка или неутрална предавка (както е показано на Фигура 5-10). Дръжте парапета, дръжте лоста на съединителя.

- (3) Освободете педала на съединителя, така че той да е в нормално отворено състояние. Уверете се, че всяка предавка е в неутрално положение и издърпайте нагоре предавката за ходене по земеделските земи (както е показано на Фигура 5-11). Дръжте парапета, дръжте дръжката на съединителя.

- (1) Дизеловият двигател е лошо смазан веднага след стартиране, не ускорявайте рязко. (2) Ако дроселът е напълно отворен, дизеловият двигател работи с прекомерна скорост, което не само ще съкрати живота на дизеловия двигател, но и ще увеличи повредите му. Трябва да се избягва работа на празен ход с висока скорост и работа с ултра-ремък.

3. Бавно натиснете педала на съединителя, за да комбинирате съединителя и да завъртите инструмента. Освободете педала на съединителя и инструментът ще спре да работи.

Съвети:

- Ако самоходната ротационна фреза работи толкова дълбоко, че е заседнала в земята, леко



разклатете волана на ротационната фреза, за да я накарате да се придвижи отново напред.

- Не работете по твърде стръмни склонове.

4. ИЗКЛЮЧВАНЕ

1. Завъртете превключвателя на дросела по часовниковата стрелка до минимум.

Глава 6 ПОДДРЪЖКА

Първо, поддръжка на дизеловия двигател

1. Изключете двигателя преди каквато и да е поддръжка.
2. За да предотвратите случайно стартиране на двигателя.
3. Двигателят трябва да се обслужва от оторизиран продавач, освен ако потребителят не разполага с подходящи инструменти, материали за поддръжка и възможности за поддръжка.

1. Използвайте оригинални части за двигателя. Използването на некачествени алтернативи ще повреди двигателя.

2. Ако искате двигателят да поддържа добра производителност, той трябва да се проверява и регулира редовно. Редовна поддръжка

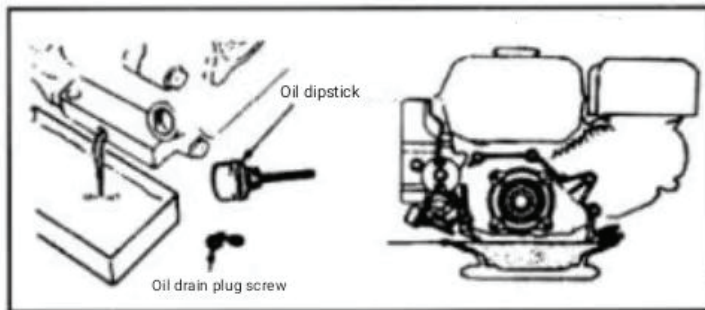
1. Ако се използва на запрашени места, увеличете честотата на поддръжка.

2. Освен ако потребителят не разполага с подходящи инструменти и възможности за ремонт на машината, двигателят не може да бъде разглобен. Някои елементи могат да бъдат обслужвани от оторизирани продавачи.

- Смяна на смазочното масло

След като двигателят се загрее, маслото се изпуска, което може да гарантира бързото и цялостно изпускане на маслото.

1. Развийте скалата за масло и болта за източване, за да източите смазочното масло.



2. Поставете болта за масло и го затегнете.

3. Проверете препоръчителното мазочно масло и проверете нивото на маслото;

4. Монтирайте масломер.

- Поддръжка на въздушния филтър
Замърсените въздушни филтри предотвратяват навлизането на въздух в двигателя. Въздушният

филтър трябва да се поддържа редовно, ако косата е повредена.

Когато двигателят се използва на запрашени места, честотата на поддръжка трябва да се увеличи. Не стартирайте двигателя без въздушен филтър, тъй като това ще доведе до бързо износване на двигателя.

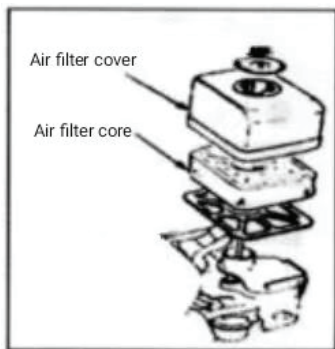
1. Отстранете капачката тип „пеперуда“ и капака на въздушния филтър и извадете филтърния елемент;

2. Почистете филтърния елемент с незапалим или силно запалим разтворител и го оставете да изсъхне добре;

3. Оставете филтъра да поеме чистото двигателно масло и изстискайте маслото;

4. Поставете отново филтърния елемент и корпуса на въздушния филтър.

Ако двигателят току-що е спрял да работи, температурата на ауспуха ще бъде много висока.



Обърнете внимание на високата температура, за да предотвратите изгаряния.

Ако двигателят току-що е спрял да работи, температурата на ауспуха ще бъде много висока, моля, охладете го преди работа. Второ, поддръжка на самоходна ротационна мотофреза

По време на работния период на самоходната ротационна мотофреза, поради промяна в работата, триенето, износването и натоварването, може да има разхлабване на съединителните болтове и износване на частите, което води до намаляване на мощността на дизеловия двигател и увеличаване на разхода на гориво, което сериозно влияе върху нормалната употреба на самоходната ротационна мотофреза. За да се намали появата на горепосочените проблеми, е необходимо стриктно и редовно да се извършва поддръжка, за да се поддържа доброто

техническо състояние на самоходната ротационна мотофреза и да се удължи дългосрочният ѝ експлоатационен живот.

1. Разработка

- Разработка на дизеловия двигател, моля, вижте инструкциите за експлоатация;
- Новият или ремонтиран самоходен ротационен култиватор трябва да работи 1 час без товар, след 5 часа работа при леко натоварване незабавно да се изпусне цялото смазочно масло в скоростната кутия и картера на дизеловия двигател и след това да се напълни с ново масло съгласно изискванията на Глава 5 за 4 часа леко натоварване, за да може да се работи нормално. Три, техническа поддръжка на самоходен ротационен култиватор

1. Поддръжка за всяка смяна (поддръжка преди и след всяка смяна)

- Слушайте и наблюдавайте всяка част за необичайни явления (необичаен шум, прегряване и разхлабване на винтове и др.);
- Проверете дизеловия двигател, скоростната кутия и ходовата част за течове на масло;
- Проверете дали нивото на маслото в дизеловия двигател и трансмисията е между горната и долната граница на скалата за масло;
- Почистете машината и аксесоарите си своевременно от замърсявания, плевели, масло;
- Попълнете селскостопанския дневник.

2. Поддръжка на нивото (150 часа на операция)

- Цялото съдържание на поддръжката за всяка смяна;
- Почистете скоростната кутия и ходовата част и сменете маслото;
- Проверете и регулирайте жилото на газа.

3. Вторична поддръжка (800 часа на работа)

- Изпълнявайте цялата поддръжка в продължение на 150 часа на работа;
- Проверете всички зъбни колела и лагери, за да проверите за наличие на сериозно износване, моля, сменете частите с нови;

(3) Останалите части на самоходната ротационна мотофреза, като например обработваема земя, ножове за разрохкване на почвата или свързващи болтове и др., ако са повредени, моля, сменете с нови части.

4. Техническа поддръжка (1 500~2000 часа на работа)

- Отидете в местната специализирана станция за поддръжка, за да разглобите цялата машина, да я почистите и проверите, а частите със сериозно износване трябва да бъдат сменени или ремонтирани, ако е необходимо;



Adding oil

- Помолете професионален персонал по поддръжката да провери дизеловия двигател.

5. Поддръжка и поддръжка на дизеловия двигател, моля, следвайте инструкциите за експлоатация на дизеловия двигател.

4. Таблица за техническа поддръжка на самоходна ротационна мотофреза (маркировката

● в таблицата показва съдържанието на поддръжката, което трябва да се извърши)

Пето, дългосрочно съхранение на самоходна ротационна фреза

1. Съхранявайте дизеловия двигател съгласно инструкциите за експлоатация на дизеловия двигател.

2. Почистете повърхността от прах и замърсявания, изпуснете смазочното масло в скоростната кутия и инжектирайте ново масло. Нанесете масло против ръжда върху небоядисаните зони върху повърхности, които не са от алуминиева сплав.



3. Съхранявайте продукта на проветриво, сухо и безопасно място на закрито и се грижете добре за инструментите, сертификатите за продукта и инструкциите.

Глава 7 Методи и данни за регулиране

Първо, регулиране на подлакътника

При работа завъртете подлакътника в най-високо положение, близо до седалката, и го заключете плътно.

Глава 8 Често срещани повреди и методи за отстраняване на неизправности

Първо, неизправност при стартиране на дизеловия двигател и отстраняване

1. Дали има достатъчно смазочно масло.

2. Проверете дали редуцирния клапан е натиснат.

3. Дали има гориво в резервоара.

4. Дали горивото достига до горивната помпа.

Ако има разлив на гориво, разлятото гориво трябва да бъде напълно почистено и напълно изпарено преди стартиране на

двигателя. В противен случай, разлятото гориво може да причини пожар.

5. Ако двигателят все още не стартира, моля, обърнете се към оторизирания продавач за ремонт.

Втора повреда на самоходна ротационна фреза и отстраняване

Симптом Често срещани проблеми Причина

Мерки за работа

Ненормален звук Инструментът е задействан Изключете машината, докато двигателят спре напълно.

Смазката изтича в специализиран сервис

Болтове, гайки или други неподвижни части са разхлабени и затегнете всички части; Ако ненормалният звук продължава, моля, свържете се със специализиран сервис.

Ненормален силен вибрационен сигнал Повреда или износване на инструмента Сменете инструмента или го ремонтирайте от специализиран сервис.

Работна дълбочина е твърде дълбока Регулирайте работната дълбочина правилно

Работният ефект не е добър. Работната дълбочина е твърде плитка. Регулирайте работната дълбочина разумно

Инструментът е твърде тъп или износен. Сменете инструмента или го ремонтирайте от специализиран сервис.

Глава 9 Обхват на приложение

1. Суша земя и оризово поле.

1. Ротационна земеделска работа: 3 броя и 4 групи ножове за суха земя са монтирани на изходния вал на главния двигател, а въртящото се желязно колело е монтирано на изходния вал на задната

кутия.

2. Работа на оризово поле: изходният вал на главния двигател е монтиран с оризишно колело, а изходният вал на задната кутия е монтиран с въртящо се желязно колело. Желязното колело и инструментът са позиционирани с 8X40 щифт и са поставени с R-образен шплент.

Тази машина е самоходен ротационен култиватор, подходящ за зеленчукови оранжерии, рохкава суха земя и градинарство. Не се използва в обществени зони, суха земя с камъни, паркове, спортни съоръжения. Тази машина не трябва да се използва за никакви други цели. Производителят не носи отговорност за опасни наранявания, причинени от неправилна употреба на машината и неправилна работа на машината.



Back gearbox
fast and slow gear shift

Brake lever



Reverse
gear shift



Directions
control shift

Directions control



Back gearbox
walking slow shift

Forwards gearbox
tilling slow and fast shift



Steering wheel

8. ПОДДЪРЖАНЕ.

Целта на графика за поддръжка е да осигури най-добро работно състояние на мотокултиватора. Инспектирайте или обслужвайте машината съгласно графика в таблицата по-долу.

Предупреждение: Изключете двигателя преди изпълнение на профилактиката. Ако двигателят трябва да работи е необходимо да сме сигурни че е осигурено безопасно отвеждане на газовете. Отработените газове съдържат отровен газ -въглероден окис.



Внимание! Използвайте само оригинални части или техни еквиваленти. Използването на некачествени и неотговарящи части може да доведе до повреда на двигателя.

План (таблица) за поддръжане

Сервизно обслужване в посочения месец или период вид	Ежедневно	Първи месец или 20 м.ч.	Всеки три месеца или 50 м. ч.	Всеки шест месеца или 100 м. ч.	Всяка година или 300 м.ч.
двигателно масло проверка на нивото смяна	*	*		*	*
въздушен филтър проверка почистване	*		*(1)		
чашка на горивен филтър почистване				*	
запалителни свещи почистване-регулиране				*	
трансмисионно масло проверка ниво	*				
луфт на буталото проверка-регулиране					*(2)
горивен резервоар почистване					*(2)
съединител настройване		*		*	
смукач настройване					*
натягане на ремъка настройване		*		*	
линия за ниво на гориво проверка (смяна, ако е необходимо)	На всеки две години (2)				

Сервизен Дневник

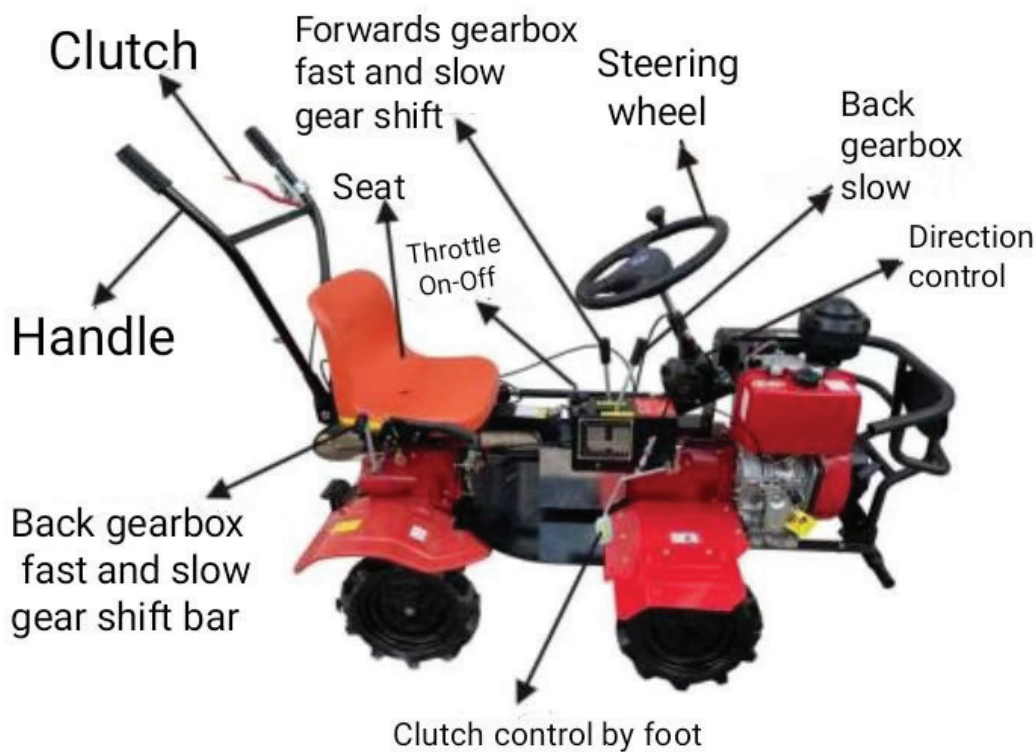
Първи 20 Часа

Печат
на
Сервиз

Дата:

Всеки 20часа Печат на Сервиз Дата:	Всеки 30часа Печат на Сервиз Дата:
--	--

Всеки 50часа Печат на Сервиз Дата:	Всеки 50часа Печат на Сервиз Дата:	Всеки 50часа Печат на Сервиз Дата:	Всеки 50часа Печат на Сервиз Дата:
Всеки 50часа Печат на Сервиз Дата:	Всеки 50часа Печат на Сервиз Дата:	Всеки 50часа Печат на Сервиз Дата:	Всеки 50часа Печат на Сервиз Дата:
Всеки 50часа Печат на Сервиз Дата:	Всеки 50часа Печат на Сервиз Дата:	Всеки 50часа Печат на Сервиз Дата:	Всеки 50часа Печат на Сервиз Дата:



Original instructions manual

Dear Customer,

Congratulations on the purchase of electric grass mower of the most successfully growing brands on the market - RAIDER. When properly installed and operating, RAIDER are safe and reliable machines and work with them will deliver a real pleasure. For your convenience has been built and excellent service network of 35 service station across the country.

Before using this mower. Since please carefully acquainted with these "instructions for use.

In the interest of your safety and to ensure proper use and read these instructions carefully, including the recommendations and warnings in them. To avoid unnecessary errors and accidents, it is important that these instructions will remain available for future reference to all who will use the mower. If you sell it to a new owner "Instructions for Use" must be submitted along with it to enable new users to become familiar with relevant safety and operating instructions.

Euromaster Import Export Ltd. is an authorized representative of the manufacturer and owner of the trademark RAIDER.

Address: Sofia City 1231, Bulgaria "Lomsko shausse" Blvd. 246, tel 02 934 33 33, 934 10 10, www.raider.bg; www.euromasterbg.com; e-mail: info@euromasterbg.com.

Since 2006 the company introduced the system of quality management ISO 9001:2008 with scope of certification: Trade, import, export and servicing of hobby and professional electrical, mechanical and pneumatic tools and general hardware. The certificate was issued by Moody International Certification Ltd., England.

Technical data

Parameter	unit	Value
Model	-	RD-T19
Engine	Diesel	
Engine capacity	cm ³	498
Power	kW / HP	9.7/13
No load speed	min-1	3600
Start system	-	ELECTRIC starter
Fuel tank capacity	L	5
Fuel consumption	g/kWh	≤280
Oil tank capacity	L	1.400
Noise level	dB	86
Tilling width	mm	1400
Tilling depth	mm	120
Gearbox	-	3-front, 3-rear gears
Oil type	-	SAE30-5W30/10W40
Gearbox oil	-	transmission oil

WARNING

- 1)  **Training**
- a) read the instructions carefully. Be familiar with the controls and the proper use of the equipment;
- b) never allow children or people unfamiliar with these instructions to use the machine. Local regulations can restrict the age of the operator;
- c) never work while people, especially children, or pets are nearby;
- d) keep in mind that the operator or user is responsible for accidents or hazards occurring to other people or their property.

2) Preparation

- a) while working, always wear substantial footwear and long trousers. Do not operate the equipment when barefoot or wearing open sandals;
- b) thoroughly inspect the area where the equipment is to be used and remove all objects which can be thrown up by the machine;
- c) **WARNING** –
- refuel outdoors only and do not smoke while refuelling;
 - add fuel before starting the engine. Never remove the cap of the fuel tank or add diesel while the engine is running or when the engine is hot;
 - if diesel is spilled, do not attempt to start the engine but move the machine away from the area of spillage and avoid creating any source of ignition until diesel vapours have dissipated;
 - replace all fuel tank and container caps securely;
- d) replace faulty silencers;
- e) before using, always visually inspect to see that the tools are not worn or damaged. Replace worn or damaged elements and bolts in sets to preserve balance.

3) Operation

- a) do not operate the engine in a confined space where dangerous carbon monoxide fumes can collect;
- b) work only in daylight or in good artificial light;
- c) always be sure of your footing on slopes;
- d) walk, never run with the machine;
- e) for wheeled rotary machines, work across the slopes, never up and down;
- f) exercise extreme caution when changing direction on slopes;
- g) do not work on excessively steep slopes;
- h) use extreme caution when reversing or pulling the machine towards you;
- i) do not change the engine governor settings or overspeed the engine;
- j) start the engine carefully according to manufacturer instructions and with feet well away from the tool(s);
- k) do not put hands or feet near or under rotating parts;
- l) never pick up or carry a machine while the engine is running;
- m) stop the engine:
- whenever you leave the machine;
 - before refueling;
- n) reduce the throttle setting during engine shut down and, if the engine is provided with a shut-off valve, turn the fuel off at the conclusion of working;

4) Maintenance and storage

- a) keep all nuts, bolts and screws tight to ensure the equipment is in safe working condition;
- b) never store the equipment with diesel in the tank inside a building where fumes can reach an open flame or spark;
- c) allow the engine to cool before storing in any enclosure;
- d) to reduce the fire hazard, keep the engine, silencer, battery compartment and diesel storage area free of vegetative material and excessive grease;
- e) replace worn or damaged parts for safety;
- f) if the fuel tank has to be drained, this shall be done outdoors.

3. Symbols

The following symbols appear on the machine. They are there to remind you of the care and attention required in use. This is what the symbols mean:



WARNING

To ensure safe operation

For safety of you and other. Please pay special attention to these precautions.



Keep your hands and feet away from the parts when using the machine.



Keep this machine stabilization when leaving



Keep bystander away from the machine



Read the instruction carefully before using the machine



Make sure that the blade and safety protection board are securely fastened and correctly assembled before using the machine



High temperature part, don't touch it

Operator Responsibility

Keep the tiller in good operating condition. Operating a tiller in poor or questionable condition could result in serious injury.

Be sure all safety devices are in working order and warning labels are in place. These items are installed for your safety.

Be sure the safety covers (Fan cover, recoil starter cover) are in place.

Know how to stop the engine and tines quickly in case of emergency. Understand the use of all controls.

Keep a firm hold on the handlebars, they may tend to lift during clutch.

APPLICABLE SCOPE

The micro-tiller is suitable for cultivating the sandy soil and clayey soil of canopied vegetables base and dry land, slopes with gradient less than 10%, paddy field with the depth of water surface to hard layer not more than 250mm.

For weedy and deep plots, remove the weeds before using the micro-tiller to cultivate the land.

PRE-OPERATION CHECK

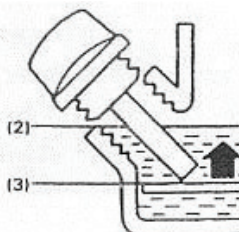
Caution! Never start the engine until all the above measures under ASSEMBLY have been carried out. Some machines are delivered without oil in the engine. Fill the engine with oil before using.

4.1 Fill engine oil

4.1.1 Place the machine on a level floor.

4.1.2 Loosen the dipstick (see followed picture) and fill with oil up to the FULL level.

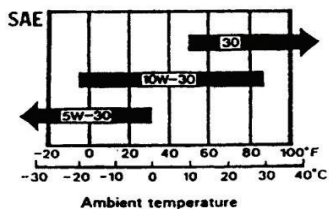
(1)



(1) OIL FILLER HOLE

(2) FULL LEVEL

(3) LOWER LEVEL



4.1.3 Use good quality oil marked A.P.I services SF, SG or SH. Use 10W40 oil.

SAE 10w-40 is recommended for general, all temperature use. Other viscosities shown in the following chart might be used when at the average temperature in your area is within the indicated range.

5 INSTALLATION METHODS

1. Assembly after unpacking

1-1. Assembly of the armrest frame: Connect the armrest frame to the fixed seat, and fix it with the armrest height adjustment lock handle and the armrest steering lock handle.

Second, the installation and adjustment of the valve line and the flame out line

1-2. After the oil valve cable is installed, adjust the tightness of the oil valve cable by adjusting the nut, as shown in Figure 4-1. Do not adjust the oil valve cable too tight or too loose.

After the oil door cables and clutch cables are installed, secure them. Avoid entanglement.

Third, the installation of the plow knife

The output shaft of the self-propelled rotary tiller variable speed box is divided into left and right parts, and then two 8X 50 pins are used, and the R-cotter pin is positioned and inserted B-type pin to prevent the tillage operation.

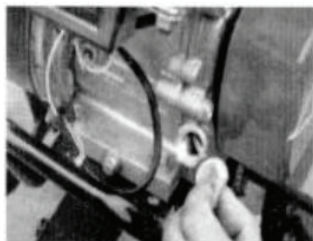


This machine cannot work backwards!

Chapter Five Operation instructions

1-3. Check the engine oil

The amount of fuel for the engine varies depending on the model, the amount of fuel for the KAGS450-2 diesel engine is 0.8L, the amount of fuel for the KAGS450-2 diesel engine is 2.5L, when the oil level is lower than the normal state, the use of the engine will cause serious damage to the engine.



Use clean, high-quality diesel engine oil. If you use dirty oil or other grades of oil, it will shorten the service life of the engine.

(Position the engine horizontally.

- Turn the engine oil gauge and wipe it

Wipe clean (see Figure 5-1)

Insert oil gauge into filling hole (no need to screw in thread)

- Take out the dipstick and check the oil level. The oil level is marked on the dipstick

The range is normal.

- Oil SAE10W-40 is the recommended general purpose lubricating oil, it is suitable for negative 10 degrees to positive 40 degrees working environment (see Table 5-1)

2. Check the oil in the gearbox

- Place the self-propelled rotary cultivator on the level ground and pull out the oil gauge (see Figure 5-2).

(D The normal amount of fuel is 1.5L, the normal oil level is at the lower edge of the oil injection hole, if the oil level is too low, add the oil to the normal oil level.

D oil is recommended to use SAE10W-40 oil.

3. Check the air filter

Do not run the engine without an air filter, which will accelerate the wear of the engine.

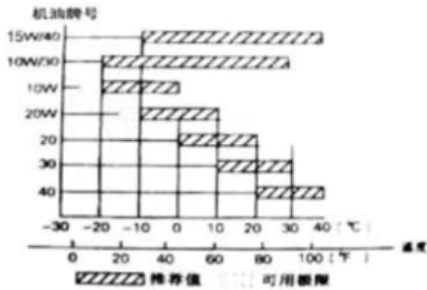
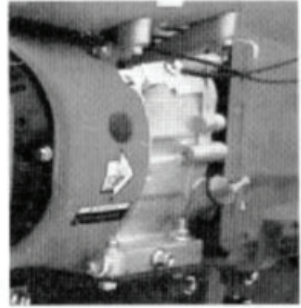


Table 5-1

5-2



Ensure that each gear is in neutral, and open the throttle handle (as shown in Figure 5-3). 1. Switch the throttle switch to the 1/3~1/2 position.

2. Gently pull the starter to start the cable until resistance is detected, press the reducing valve (as shown in Figure 5-4), and pull out the valve quickly.

Do not suddenly release the handle and let it bounce back and hit the engine, should slowly follow the starter

Pull the rope bounce back. Iii. Operation

1. After starting the diesel engine, run at low speed for 3~5 minutes.

2. When the diesel engine is sufficiently preheated, adjust the throttle handle to the corresponding position according to the required speed.

4. Working in dry land

(1). Release the clutch pedal so that the clutch pedal is normally open, as shown in Figure 5-5.

(2) Ensure that each gear is in neutral, pull up the cultivated land walking gear, and then pull up the fast or slow gear on the forward converter (see Figure 5-6).

(3). Hold the steering wheel and press the clutch pedal. 5. Working in paddy field

(1). Release the clutch pedal so that the clutch pedal is normally open.

(2) Ensure that each gear is in neutral, pull up the slow gear on the front change box, and then pull up the fast or slow gear on the rear deformation box (Figure 5-7).

(3). Hold the steering wheel and press the clutch pedal. 6. Working in reverse gear

(1). Release the clutch pedal so that the clutch pedal is normally open.

(2) Ensure that each gear is in neutral, and pull the reverse gear (as shown in Figure 5-8).

(3). Hold the steering wheel and press the clutch pedal. 7. Three forms of flat walking

(1) Release the clutch pedal so that the clutch pedal is in the normally open state and each gear is confirmed to be in neutral gear. When the forward gearbox is in slow gear, the rear gearbox must also be in slow gear or neutral gear (as shown in Figure 5-9). Hold the handrail, hold the clutch handle.

(2) Release the clutch pedal so that the clutch pedal is in the normally open state and each gear is confirmed to be in neutral gear. When the rear gearbox is in slow gear, the forward gearbox must also be in slow gear or neutral gear (as shown in Figure 5-10). Hold the handrail, hold the clutch handle.

(3) Release the clutch pedal so that the clutch pedal is in the normally open state. Ensure that each gear is in neutral, and pull up the farmland walking gear (as shown in Figure 5-11). Hold the handrail, hold the clutch handle.

(1) The diesel engine after just starting is poorly lubricated, do not accelerate rapidly.

(2) If the throttle is fully open, the diesel engine is running at excessive speed, which will not only shorten the life of the diesel engine, but also increase the fault of the diesel engine, and high-speed no-load operation and ultra-belt operation should be avoided.

3. Slowly step on the clutch pedal to combine the clutch and rotate the tool. Release the clutch pedal and the tool stops running.

Tips:

• If the self-propelled rotary tiller works so deep that it is stuck in the ground, gently shake the steering



wheel of the rotary tiller to make it move forward again.

- Do not work on slopes that are too steep. Four, shutdown
1. Turn the throttle switch clockwise to the minimum.

Chapter 6 MAINTENANCE

First, diesel engine maintenance

1. Turn off the engine before any maintenance.
2. To prevent the engine from being accidentally started.
3. The engine should be serviced by an authorized seller, unless the user has the appropriate tools, maintenance materials, and maintenance capabilities.

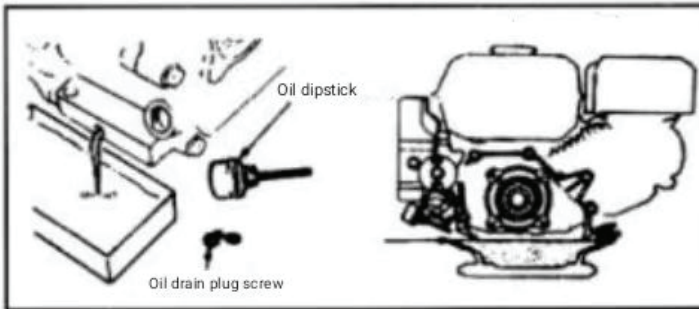
1. Use genuine engine parts. Using poor quality alternatives will damage the engine.
2. If you want the engine to maintain good performance, it must be checked and adjusted regularly. Regular maintenance

1. If used in dusty places, increase the frequency of maintenance.
2. Unless the user has the appropriate tools and machine repair ability, the engine cannot be disassembled. Some items can be serviced by authorized vendors.

• Change lubricating oil

After the engine is heated, the oil is discharged, which can ensure that the oil is discharged quickly and thoroughly.

1. Unscrew the oil scale and drain bolt to drain the lubricating oil.
2. Install the oil bolt and tighten it.
3. Readd the recommended lubricating oil and check the oil level; 4. Install oil gauge.



- Air filter maintenance
- Dirty air filters prevent air from entering the engine. Air filter should be maintained regularly if hair

When the motor is used in dusty places, the frequency of maintenance should be increased.

Do not run the engine without an air filter, as this will cause rapid engine

wear.

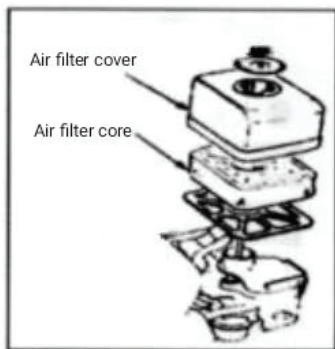
1. Remove the butterfly screw cap and the cover of the air filter, and remove the filter element;
2. Clean the filter element with a non-flammable or high-ignition solvent and let it dry thoroughly; 3. Let the filter absorb the clean engine oil and squeeze the oil;
4. Reinstall the filter element and the shell of the air filter.

If the engine has just stopped running, the muffler temperature will be very high.

Pay attention to high temperature, prevent burns.

If the engine has just stopped running, the muffler temperature will be very high, please cool it before operation.

Two, self-propelled rotary tiller maintenance



During the working period of the self-propelled rotary tiller, due to the change of operation, friction and wear and load, there may be loose coupling bolts and parts wear, resulting in a decrease in diesel engine power and an increase in fuel consumption, which seriously affects the normal use of the self-propelled rotary tiller. In order to reduce the occurrence of the above problems, it is necessary to strictly and regularly do maintenance work to maintain the good technical state of the self-propelled rotary tiller and extend the long-term service life.

1. Run-in

- Diesel engine running-in please refer to its operating instructions;

-The new or overhauled self-propelled rotary cultivator should run for 1 hour under no-load conditions, immediately release all the lubricating oil in the gearbox and diesel crankcase after 5 hours of work under light load conditions, and then infuse new oil according to the requirements of Chapter 5 for 4 hours of light load, you can work normally.

Three, the technical maintenance of self-propelled rotary tiller

1. Maintenance for each shift (maintenance before and after each shift)

- Listen and observe each part for abnormal phenomena (abnormal noise, overheating and screw loosening, etc.);

-Check diesel engine, gearbox and walking box for oil leakage;

-Check whether the diesel engine and transmission oil level is between the upper and lower limits of the oil scale;

- Timely clean the machine and accessories on the dirt, weeds, oil;

- Fill out the farming record.

2.- Level maintenance (150 hours per operation)

- All the contents of each shift maintenance;

-Clean the gearbox and walking box, and change the oil;

-Check and adjust the throttle cable.

3. Secondary maintenance (800 hours per job)

- Carry out the whole content of maintenance for 150 hours per work;

-Check all gears and bearings, such as serious wear, please replace the new parts;

(3) The remaining parts of the self-propelled rotary tiller, such as arable land, soil loosening blades or connecting bolts, etc., if damaged, please replace the new parts.

4. Technical maintenance (1 500~2000 hours per job)

- Go to the local special maintenance station to disassemble the whole machine, clean and check, and the parts with serious wear must be replaced or repaired as appropriate;

-Ask professional maintenance personnel to check the diesel engine.

5. Diesel engine maintenance and maintenance, please follow the diesel engine operating instructions.

4. Technical maintenance table of self-propelled rotary tiller (the mark

● in the table indicates the maintenance content that should be done)

Five, the long-term storage of self-propelled



rotary tiller

1. Store the diesel engine according to the diesel engine operating instructions.
2. Clean the surface dust and dirt, release the lubricating oil in the gearbox and inject new oil. Apply anti-rust oil to unpainted areas on non-aluminum alloy surfaces.
3. Store the product in a ventilated, dry and safe place indoors, and take good care of the random tools, product certificates and instructions.

Chapter 7 ADJUSTMENT METHODS AND DATA

First, armrest adjustment

When farming, rotate the armrest to the highest position, close to the seat chair, and lock it tightly.



Chapter 8 COMMON FAULTS AND TROUBLESHOOTING METHODS

First, diesel engine startup failure and elimination

1. Whether there is enough lubricating oil.
2. Check whether the reducing valve is pressed down.
3. Whether there is fuel in the tank.
4. Whether the fuel reaches the fuel injection pump.
5. If there is fuel spill, the spilled fuel must be completely cleared and completely volatilized before starting the engine. Otherwise, the spilled fuel may cause a fire.
5. If the engine still does not start, please go to the authorized seller for repair.

Second, self-propelled rotary tiller fault and elimination

Symptom Common problems Cause Handling measures

Abnormal sound The tool is tripped Turn off the machine until the engine stops completely.

The lubricant leaks to a specialist repair shop

Bolts, nuts or other fixed parts loose and tighten all parts; If the abnormal sound persists, please contact a specialized repair shop.

Abnormal strong vibration tool damage or wear Replace the tool or repair by a special repair shop.

Working depth is too deep Adjust the working depth properly

The working effect is not good. The working depth is too shallow. Adjust the working depth reasonably

The tool is too dull or worn. Replace the tool or have it repaired by a specialized repair shop.

Chapter 9 SCOPE OF APPLICATION

1. Dry land and paddy field.

1. Rotary farming operation: 3 pieces and 4 groups of dry land knives are installed on the output shaft of the main engine, and the walking iron wheel is installed on the output shaft of the rear box.

2. Paddy field operation: the main engine output shaft is installed with paddy field wheel, and the rear box output shaft is installed with walking iron wheel. The iron wheel and tool are positioned with an 8X40 pin and inserted with an R-cotter pin

This machine is a self-propelled rotary cultivator, suitable for vegetable greenhouses, loose dry land and horticulture. Not used in public areas, dry land with stones, parks, sports facilities. This machine must not be used for any other purpose. The manufacturer shall not be responsible for dangerous injuries caused by improper use of the machine and irregular operation of the machine.



Brake lever

Back gearbox
fast and slow gear shift



Reverse
gear shift



Directions
control shift

Directions control



Back gearbox
walking slow shift



Forwards gearbox
tilling slow and fast shift



Steering wheel

Instructiuni de folosire

Stimate client,

Felicitări pentru achiziționarea mașinii de tuns iarba electrice de la una dintre cele mai populare mărci de pe piață - RAIDER. Atunci când sunt instalate și utilizate corect, RAIDER sunt mașini sigure și fiabile, iar lucrul cu ele va fi o adevărată plăcere. Pentru confortul dumneavoastră, a fost construită o rețea excelentă de service de 35 de stații de service în întreaga țară.

Înainte de a utiliza această mașină de tuns iarba, vă rugăm să citiți cu atenție aceste „instructiuni de utilizare”.

În interesul siguranței dumneavoastră și pentru a asigura o utilizare corectă, citiți cu atenție aceste instructiuni, inclusiv recomandările și avertismentele din acestea. Pentru a evita erorile și accidentele inutile, este important ca aceste instructiuni să rămână disponibile pentru referințe viitoare tuturor celor care vor utiliza mașina de tuns iarba. Dacă o vindeți unui nou proprietar, „Instructiunile de utilizare” trebuie trimise împreună cu aceasta pentru a permite noilor utilizatori să se familiarizeze cu instrucțiunile de siguranță și operare relevante.

Euromaster Import Export Ltd. este un reprezentant autorizat al producătorului și proprietar al mărcii RAIDER.

Adresă: Sofia 1231, Bulgaria, Bulevardul „Lomsko shauxse” 246, tel. 02 934 33 33, 934 10 10, www.raider.bg; www.euromasterbg.com; e-mail: info@euromasterbg.com.

Din 2006, compania a introdus sistemul de management al calității ISO 9001:2008. cu domeniul de certificare: Comerț, import, export și service de scule electrice, mecanice și pneumatice pentru hobby și profesionale, precum și de feronerie generală. Certificatul a fost emis de Moody International Certification Ltd., Anglia.

Date tehnice

parametru	unitate	Value
Model	-	RD-T19
Engine	Diesel	
capacitatea cilindrică	cm ³	498
putere	kW / HP	9,7/13
cuplul maxim	Nm / rpm	3600
sistemul de pornire	-	ELECTRIC starter
Capacitatea rezervorului de combustibil	L	5
Consum de combustibil	g/kw*h	≤280
Capacitate rezervor ulei	L	1.400
nivelul de zgomot	dB	86
Lățimea arat	mm	1400
adâncime Tilling	mm	120
Cutie de viteze	-	3-front, 3-rear gears
tipul de ulei	-	SAE30-5W30/10W40
ulei cutie de viteze	-	transmission oil

2. Instrucțiuni de siguranță



AVERTIZARE

1) Training

- a) citiți cu atenție instrucțiunile. Fie familiarizat cu comenzile și utilizarea adecvată a echipamentului;
- b) nu permite copiilor sau persoanelor nefamiliarizate cu aceste instrucțiuni pentru a utiliza aparatul. Reglementările locale pot restricționa vârsta operatorului;
- c) nu funcționează în timp ce oameni, în special copii, sau animale de companie sunt în apropiere;
- d) să păstreze în minte faptul că operatorul sau utilizatorul este responsabil pentru accidente sau pericolele care apar la alte persoane sau proprietatea lor.

2) Prepararea

- a) în timp ce de lucru, purtați întotdeauna încălțăminte substanțiale și pantaloni lungi. Nu utilizați echipamentul atunci când picioarele goale sau purtând sandale deschise;
- b) să inspecteze cu atenție zona în care echipamentul urmează să fie folosit și îndepărtați toate obiectele care pot fi aruncate de către aparatul;
- c) AVERTIZARE - Benzina este foarte inflamabil:
 - Alimentare cu combustibil în aer liber și nu fumați în timp ce alimentarea;
 - Se adaugă combustibil înainte de a porni motorul. Nu scoateți niciodată capacul rezervorului de combustibil sau pentru a adăuga benzină în timp ce motorul este pornit sau când motorul este fierbinte;
 - Dacă este vărsat benzină, nu încercați să porniți motorul, dar mutați aparatul departe de zona de deversare și pentru a evita crearea de orice sursă de aprindere până vaporilor de benzină au dispărut;
 - Înlocuiți toate rezervorul de combustibil și container capace siguranță;
- d) să înlocuiască amortizoare de zgomoț defecte;
- e) înainte de a utiliza, mereu inspecta vizual pentru a vedea că instrumentele nu sunt uzate sau deteriorate. Înlocuiți elemente și șuruburi uzate sau deteriorate în seturi pentru a menține echilibrul.

3) Funcționarea

- a) nu funcționează motorul într-un spațiu închis, unde fumul de monoxid de carbon periculos poate colecta;
- b) funcționează numai la lumina zilei sau în lumină artificială bună;
- c) să fie întotdeauna sigur de picior pe pante;
- d) mers pe jos, nu alerga cu mașina;
- e) pentru Mașine pe roți, lucru peste pantele, nu în sus și în jos;
- f) prudență extremă atunci când schimbarea direcției pe pante;
- g) nu lucrează pe pante abrupte excesiv;
- h) utilizarea extremă prudență atunci când mers înapoi sau tragerea mașina spre tine;
- i) nu modifică setările guvernatorul motorului sau depășirii vitezei motorului;
- j) porniți motorul cu atenție în conformitate cu instrucțiunile producătorului și cu picioarele departe de instrument (e);
- k) să nu puneți mâinile sau picioarele în apropierea sau sub părțile rotative;
- l) nu ridica sau transporta o mașină în timp ce motorul este de funcționare;
- m) a opri motorul:
 - Ori de câte ori vă lăsați mașina;
 - Înainte de realimentare;
- n) reduce setarea accelerație în timpul opririi motorului și, în cazul în care motorul este prevăzut cu o supapă de închidere, transforma combustibilul pe la încheierea lucru;

4) Întreținere și depozitare

- a) să păstreze toate nuci, bolțuri și șuruburi strânse pentru a asigura echipamentul este în stare de lucru sigur;
- b) nu a stoca echipamentul cu benzina în rezervor în interiorul unei clădiri, unde vaporii pot ajunge o flacără deschisă sau scântei;
- c) să permită motorul să se răcească înainte de a depozita în orice incintă;
- d) pentru a reduce riscul de incendiu, păstrați zona motorului, amortizor de zgomoț, compartimentul bateriei și depozitarea benzinei fără materiale vegetative și grăsimi excesive;
- e) înlocuirea pieselor uzate sau deteriorate pentru siguranță;
- f) în cazul în care rezervorul de combustibil trebuie să fie drenat, acest lucru se va face în aer liber.

3. Simboluri

Următoarele simboluri apar pe mașină. Ei sunt acolo pentru a vă reaminti de grija și atenția necesare în uz. Aceasta este ceea ce înseamnă simbolurile:

**AVERTIZARE**

Pentru a asigura funcționarea în condiții de siguranță

Pentru siguranța dumneavoastră și alte. Vă rugăm să acorde o atenție deosebită acestor măsuri de precauție.



Țineți mâinile și picioarele departe de componentele atunci când utilizați aparatul.



Păstrați acest stabilizator mașină atunci când părăsiți



Ține spectator departe de masina



Citiți instrucțiunile cu atenție înainte de a utiliza aparatul



Asigurați-vă că lama și placa de protecție de siguranță sunt fixate corect și asamblate înainte de utilizarea mașinii



Parte temperaturi ridicate, nu-l atinge

Operator de responsabilitate

Ține echea în stare de funcționare bună. Operează un plugar în stare proastă sau discutabile ar putea duce la răni grave.

Asigurați-vă că toate dispozitivele de siguranță sunt în stare de funcționare și etichete de avertizare sunt puse în aplicare. Aceste elemente sunt instalate pentru tine siguranță.

Asigurați-vă că capacele de siguranță (de acoperire Fan, recul capac starter) sunt la locul lor.

Știu cum să se oprească motorul și cuțitele rapid în caz de urgență. Înțelege utilizarea tuturor controalelor.

Păstrați o țineți ferm pe ghidon, acestea pot tendința de a ridica în timpul ambreiaj.

Domeniul de aplicare aplicabile

Micro-echea este potrivit pentru cultivarea solului nisipos și argilos sol de bază copertină legume și uscat, pante cu gradient de mai puțin de 10%, teren nedecorticat cu adâncimea de apă de suprafață pentru strat greu, nu mai mult de 250mm.

Pentru parcele buruienos și profunde, scoateți buruienile înainte de a utiliza micro-cârma să cultive pământul.

PRE-OPERARE CHECK

Atenție! Nu porniți niciodată motorul până când toate măsurile de mai sus sub ansamblului au fost realizate.

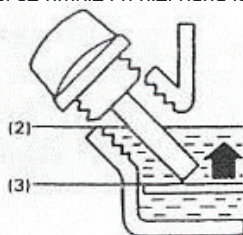
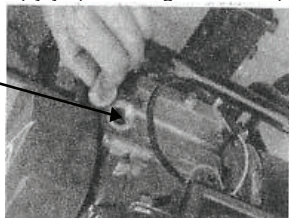
Unele mașini sunt livrate fără ulei în motor. Umpleți motorul cu ulei înainte de a utiliza.

Ulei de motor 6.1 Fill

4.1.1 Asezați mașina pe o podea nivel.

4.1.2 Slăbiți joja (vezi imaginea urmat) și se umple cu ulei până la nivelul FULL.

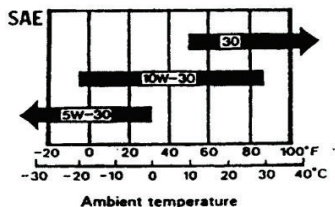
(1)



(1) OIL FILLER HOLE

(2) NIVEL COMPLET

(3) DE NIVEL INFERIOR



4.1.3 Utilizarea ulei de bună calitate marcat serviciilor API SF, SG sau SH. Utilizați ulei SAE 5W30-10W40.

Se recomandă SAE 10W-40 pentru general, orice utilizare a temperaturii. Alte vâscozități prezentate în graficul de mai jos poate fi utilizat atunci când, la temperatura medie din zona dumneavoastră este în intervalul indicat.

5 Metode de instalare

1. Asamblare după despachetare

1-1. Asamblarea cadrului cotierei: Conectați cadrul cotierei la scaunul fix și fixați-l cu mânerul de blocare a reglajului înălțimii cotierei și cu mânerul de blocare a direcției cotierei.



În al doilea rând, instalarea și reglarea conductei supapei și a conductei de stingere a flăcării

1-2. După instalarea cablului supapei de ulei, reglați etanșeitatea cablului supapei de ulei prin reglarea piuliței, așa cum se arată în Figura 4-1. Nu reglați cablul supapei de ulei prea strâns sau prea larg.

După instalarea cablurilor clapetei de ulei și a cablurilor ambreiajului, fixați-le. Evitați încurcarea.

În al treilea rând, instalarea cutitului plugului

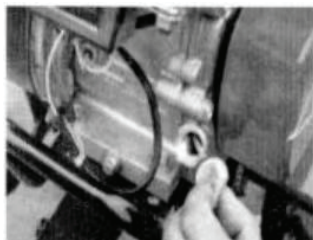
Arborele de ieșire al cutiei de viteză variabilă a motocultorului rotativ autopropulsat este împărțit în părțile stânga și dreapta, apoi se utilizează doi știfturi 8X 50, iar știftul spintecat R este poziționat și se introduce un știft de tip B pentru a preveni operațiunea de prelucrare a solului.

Această mașină nu poate funcționa invers! Capitolul cinci Instrucțiuni de operare

3. Verificați uleiul de motor

Cantitatea de combustibil pentru motor variază în funcție de model. Cantitatea de combustibil pentru motorul diesel KAGS450-2 este de 0,8 l, iar cantitatea de combustibil pentru motorul diesel KAGS450-2 este de 2,5 l. Când nivelul uleiului este mai mic decât în mod normal, utilizarea motorului va provoca daune grave acestuia.

Utilizați ulei de motor diesel curat, de înaltă calitate. Dacă utilizați ulei murdar sau alte tipuri de ulei, durata de viață a motorului va fi scurtată.



5-1

(Poziționați motorul orizontal.

- Rotiți indicatorul nivelului de ulei al motorului și ștergeți-l

Ștergeți (vezi Figura 5-1)

Introduceți indicatorul nivelului de ulei în orificiul de umplere (nu este nevoie să înșurubați filetul)

- Scoateți joja și verificați nivelul uleiului. Nivelul uleiului este marcat pe joja

Intervalul este normal.

- Uleiul SAE10W-40 este uleiul de ungere recomandat pentru uz general, fiind potrivit pentru medii de lucru de la -10 grade până la +40 grade (vezi Tabelul 5-1)

2. Verificați uleiul din cutia de viteze

- Așezați cultivatorul rotativ autopropulsat pe un teren plan și scoateți indicatorul de ulei (vezi Figura 5-2).

(D Cantitatea normală de combustibil este de 1,5 l, nivelul normal de ulei este la marginea inferioară a orificiului de injecție a uleiului, dacă nivelul uleiului este prea scăzut, adăugați ulei până la nivelul normal de ulei.

D Se recomandă utilizarea uleiului SAE10W-40.

3. Verificați filtrul de aer

Nu porniți motorul fără filtru de aer, deoarece va accelera uzura motorului.

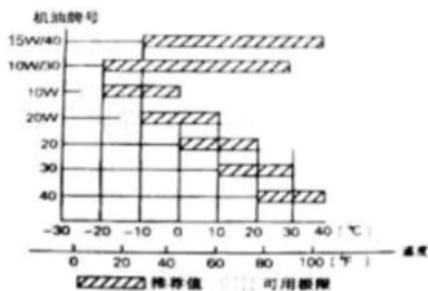
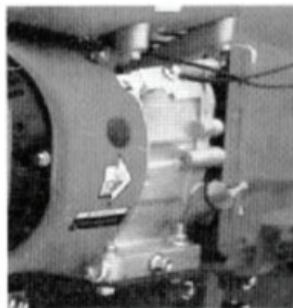


Table 5-1

5-2



Asigurați-vă că fiecare treaptă de viteză este în poziția neutră și deschideți maneta de accelerație (așa cum se arată în Figura 5-3). 1. Comutați comutatorul de accelerație în poziția 1/3~1/2.

2. Trageți ușor demaror pentru a porni cablul până când se detectează rezistență, apăsați supapa de reducere (așa cum se arată în Figura 5-4) și trageți rapid supapa.

Nu eliberați brusc maneta și nu lăsați-o să ricoșeze și să lovească motorul, ar trebui să urmeze încet demarorul.

Trageți de cablu să ricoșeze. Iii. Funcționare

1. După pornirea motorului diesel, rulați la viteză mică timp de 3~5 minute.

2. Când motorul diesel este suficient preîncălzit, reglați maneta de accelerație în poziția corespunzătoare în funcție de viteză necesară.

4. Lucrul pe teren uscat

(1). Eliberați pedala de ambreiaj astfel încât pedala de ambreiaj să fie normal deschisă, așa cum se arată în Figura 5-5.

(2) Asigurați-vă că fiecare treaptă de viteză este în poziția neutră, trageți în sus de treapta de mers pe teren cultivat, apoi trageți în sus de treapta rapidă sau lentă de pe convertorul de mers înainte (vezi Figura 5-6).

(3). Țineți volanul și apăsați pedala de ambreiaj. 5. Lucrul în orezărițe

(1). Eliberați pedala de ambreiaj astfel încât pedala de ambreiaj să fie normal deschisă.

(2) Asigurați-vă că fiecare treaptă de viteză este în poziția neutră, trageți în sus treapta lentă de pe cutia de schimbare față, apoi trageți în sus treapta rapidă sau lentă de pe cutia de deformare spate (Figura 5-7).

(3). Țineți volanul și apăsați pedala de ambreiaj. 6. Lucrul cu mersul înapoi

(1). Eliberați pedala de ambreiaj astfel încât pedala de ambreiaj să fie normal deschisă.

(2) Asigurați-vă că fiecare treaptă de viteză este în poziția neutră și trageți de mersul înapoi (așa cum se arată în Figura 5-8).

(3). Țineți volanul și apăsați pedala de ambreiaj. 7. Trei forme de mers pe jos

(1) Eliberați pedala de ambreiaj astfel încât pedala de ambreiaj să fie în starea normal deschisă și fiecare treaptă de viteză să fie confirmată ca fiind în poziția neutră. Când cutia de viteze înainte este în poziția lentă, cutia de viteze spate trebuie să fie, de asemenea, în poziția lentă sau neutră (așa cum se arată în Figura 5-9). Țineți de mâner, țineți de mânerul ambreiajului.

(2) Eliberați pedala de ambreiaj astfel încât pedala de ambreiaj să fie în starea normal deschisă și fiecare treaptă de viteză să fie confirmată ca fiind în poziția neutră. Când cutia de viteze spate este în poziția lentă, cutia de viteze înainte trebuie să fie și ea în poziția lentă sau neutră (așa cum se arată în Figura 5-10). Țineți de mâner, țineți de maneta ambreiajului.

(3) Eliberați pedala de ambreiaj astfel încât pedala de ambreiaj să fie în starea normal deschisă. Asigurați-vă că fiecare treaptă de viteză este în poziția neutră și trageți în sus de maneta de mers pe teren (așa cum se arată în Figura 5-11). Țineți de mâner, țineți de maneta ambreiajului.

(1) Motorul diesel este slab lubrifiat după pornire, nu accelerați rapid.

(2) Dacă clapeta de accelerație este complet deschisă, motorul diesel funcționează la o viteză excesivă, ceea ce nu numai că va scurta durata de viață a motorului diesel, dar va crește și defecțiunile motorului diesel, și trebuie evitată funcționarea la viteză mare fără sarcină și funcționarea cu curea ultra-rapidă.



3. Apăsați încet pedala de ambreiaj pentru a combina ambreiajul și a roti unealta. Eliberați pedala de ambreiaj și unealta se oprește din funcționare.

Sfaturi:

- Dacă motocultorul autopropulsat lucrează atât de adânc încât rămâne blocat în pământ, agitați ușor volanul motocultorului pentru a-l face să se miște din nou înainte.

- Nu lucrați pe pante prea abrupte. Patru, oprire

1. Rotiți comutatorul de accelerație în sensul acelor de ceasornic la minim.

Capitolul 6 Întreținere

În primul rând, întreținerea motorului diesel

1. Opriți motorul înainte de orice întreținere. 2. Pentru a preveni pornirea accidentală a motorului.

3. Motorul trebuie reparat de un vânzător autorizat, cu excepția cazului în care utilizatorul are unelte, materialele de întreținere și capacitățile de întreținere adecvate.

1. Utilizați piese originale pentru motor. Utilizarea de alternative de calitate slabă va deteriora motorul.

2. Dacă doriți ca motorul să își mențină performanțe bune,

acesta trebuie verificat și reglat periodic. Întreținere regulată

1. Dacă este utilizat în locuri prăfuite, creșteți frecvența întreținerii.

2. Cu excepția cazului în care utilizatorul are unelte și capacitatea de reparare a mașinii adecvate, motorul nu poate fi dezasamblat. Unele articole pot fi reparate de vânzători autorizați.

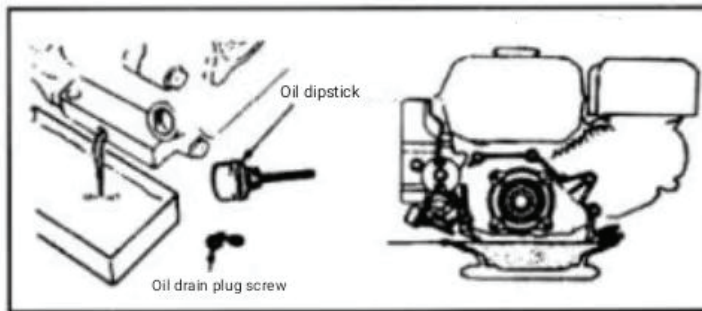
- Schimbarea uleiului de ungere

După încălzirea motorului, uleiul este evacuat, ceea ce poate asigura o evacuare rapidă și completă a uleiului.

1. Deșurubați scala de ulei și șurubul de golire pentru a goli uleiul de ungere.

2. Instalați șurubul de ulei și strângeți-l.

3. Citiți nivelul uleiului de ungere recomandat și verificați nivelul uleiului; 4. Instalați indicatorul de nivel al uleiului.



- Întreținerea filtrului de aer Filtrele de aer murdare împiedică pătrunderea aerului în motor. Filtrul de aer trebuie întreținut regulat dacă este necesar. Când motorul este utilizat în locuri prăfuite, frecvența întreținerii trebuie crescută. Nu porniți motorul fără filtru de aer, deoarece acest lucru va cauza uzura

rapidă a motorului.

1. Scoateți capacul fluture cu șurub și capacul filtrului de aer și scoateți elementul filtrant;

2. Curățați elementul filtrant cu un solvent neinflamabil sau cu aprindere puternică și lăsați-l să se usuce complet;

3. Lăsați filtrul să absoarbă uleiul de motor curat și stoarceți uleiul;

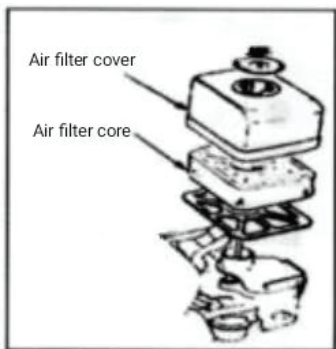
4. Reinstalați elementul filtrant și carcasa filtrului de aer.

Dacă motorul tocmai s-a oprit din funcționare, temperatura tobei de eșapament va fi foarte ridicată.

Acordați atenție temperaturii ridicate, pentru a preveni arsurile.

Dacă motorul tocmai s-a oprit din funcționare, temperatura tobei de eșapament va fi foarte ridicată, vă rugăm să o răciți înainte de utilizare.

Doi, întreținerea motocultorului rotativ autopropulsat



În timpul perioadei de funcționare a motoculturilor rotativ autopropulsat, din cauza schimbării modului de funcționare, a frecării, uzurii și sarcinii, pot exista șuruburi de cuplare slăbite și uzură a pieselor, ceea ce duce la o scădere a puterii motorului diesel și la o creștere a consumului de combustibil, ceea ce afectează serios utilizarea normală a motoculturilor rotativ autopropulsat. Pentru a reduce apariția problemelor menționate mai sus, este necesar să se efectueze cu strictețe și în mod regulat lucrări de întreținere pentru a menține starea tehnică bună a motoculturilor rotativ autopropulsat și a prelungi durata de viață pe termen lung.

1. Rodaj

- Rodajul motorului diesel, vă rugăm să consultați instrucțiunile de utilizare ale acestuia;

- Cultivatorul rotativ autopropulsat nou sau revizionat trebuie să

funcționeze timp de 1 oră în gol, eliberând imediat tot uleiul de ungere din cutia de viteze și carterul motorului diesel după 5 ore de lucru în condiții de sarcină ușoară, apoi adăugând ulei nou conform cerințelor din Capitolul 5 timp de 4 ore în sarcină ușoară, putând lucra normal.

Al treilea, întreținerea tehnică a motoculturilor rotativ autopropulsat

1. Întreținerea pentru fiecare schimb (întreținerea înainte și după fiecare schimb)

- Ascultați și observați fiecare componentă pentru fenomene anormale (zgomot anormal, supraîncălzire și slăbire a șuruburilor etc.);

- Verificați motorul diesel, cutia de viteze și cutia de rulare pentru scurgeri de ulei;

- Verificați dacă nivelul uleiului motorului diesel și al transmisiei se află între limitele superioare și inferioare ale scalei de ulei;

- Curățați la timp mașina și accesoriile de murdărie, buruieni, ulei;

- Completați registrul agricol.

2. Întreținerea nivelului (150 de ore per operațiune)

- Întreținerea întregului conținut al fiecărui schimb;

- Curățați cutia de viteze și cutia de rulare și schimbați uleiul;

- Verificați și reglați cablul de accelerație.

3. Întreținere secundară (800 ore per lucrare)

- Efectuați întreaga întreținere timp de 150 de ore per lucrare;

- Verificați toate angrenajele și rulmenții, cum ar fi uzura severă, vă rugăm să înlocuiți cu piese noi;

(3) Piesele rămase ale motoculturilor rotativ autopropulsat, cum ar fi terenul arabil, lamele de afânare a solului sau șuruburile de conectare etc., dacă sunt deteriorate, vă rugăm să înlocuiți cu piese noi.

4. Întreținere tehnică (1 500~2000 ore per lucrare)

- Mergeți la stația locală de întreținere specială pentru a dezasambla întreaga mașină, curățați și verificați, iar piesele cu uzură severă trebuie înlocuite sau reparate, după caz;

- Solicitați personalului de întreținere profesionist să verifice motorul diesel.

5. Întreținerea și întreținerea motorului diesel, vă rugăm să urmați instrucțiunile de operare ale motorului diesel. 4. Tabel de întreținere tehnică a motoculturilor rotativ autopropulsat (marcajul

● din tabel indică etapele de întreținere care trebuie efectuate)

Cinci, depozitarea pe termen lung a motoculturilor rotativ autopropulsat

1. Depozitați motorul diesel conform instrucțiunilor de utilizare ale motorului diesel.

2. Curățați praful și murdăria de pe suprafață, eliberați uleiul de ungere din



Adding oil

cutia de viteze și injectați ulei nou. Aplicați ulei antirugină pe zonele nevopsite de pe suprafețele care nu sunt din aliaj de aluminiu.

3. Depozitați produsul într-un loc ventilat, uscat și sigur, în interior, și aveți grijă de unelte, certificatele produsului și instrucțiunile.

Capitolul 7 METODE ȘI DATE DE REGLARE

În primul rând, reglarea cotierei

Când lucrați cu mașina, roțiți cotiera în cea mai înaltă poziție, aproape de scaunul din spate, și blocați-o strâns.



Capitolul 8 DEFECTIUNI COMUNE ȘI METODE DE DEPANARE

În primul rând, defecțiunea la pornirea motorului diesel și remedierea acesteia

1. Dacă există suficient ulei de ungere.
2. Verificați dacă supapa de reducere este apăsată în jos.
3. Dacă există combustibil în rezervor.
4. Dacă combustibilul ajunge la pompa de injecție.

Dacă există o scurgere de combustibil, combustibilul vărsat trebuie curățat complet și volatilizat complet înainte de a porni motorul. În caz contrar, combustibilul vărsat poate provoca un incendiu.

5. Dacă motorul tot nu pornește, vă rugăm să mergeți la vânzătorul autorizat pentru reparații.

În al doilea rând, defecțiunea motocultorului rotativ autopropulsat și remedierea acesteia
 Simptom Probleme comune Cauză
 Măsuri de manipulare

Sunet anormal Unealta se declanșează Opriti mașina până când motorul se oprește complet.

Lubrifianțul se scurge la un atelier de reparații specializat

Șuruburile, piulițele sau alte piese fixe se slăbesc și se strâng toate piesele; Dacă sunetul anormal persistă, vă rugăm să contactați un atelier de reparații specializat.

Vibrații puternice anormale Deteriorare sau uzură a unelei Înlocuiți unealta sau reparați-o la un atelier de reparații specializat.

Adâncimea de lucru este prea adâncă Reglați adâncimea de lucru corect

Efectul de lucru nu este bun. Adâncimea de lucru este prea mică. Reglați adâncimea de lucru în mod rezonabil

Unela este prea tocită sau uzată. Înlocuiți unealta sau reparați-o la un atelier de reparații specializat..

Capitolul 9 DOMENIUL DE APLICARE

1. Teren uscat și orezării.

1. Operațiune de agricultură rotativă: 3 bucăți și 4 grupuri de cuțite pentru teren uscat sunt instalate pe arborele de ieșire al motorului principal, iar roata de fier mobil este instalată pe arborele de ieșire al cutiei din spate.

2. Operațiunea în orezării: arborele de ieșire al motorului principal este instalat cu roata de orezări, iar arborele de ieșire al cutiei din spate este instalat cu roata de fier mobil. Roata de fier și unealta sunt poziționate cu un știft de 8X40 și introduse cu un știft spintecat tip R.

Această mașină este un cultivator rotativ autopropulsat, potrivit pentru sere de legume, terenuri uscate

și horticultură. Nu se utilizează în zone publice, terenuri uscate cu pietre, parcuri, facilități sportive. Această mașină nu trebuie utilizată în niciun alt scop. Producătorul nu este responsabil pentru vătămările periculoase cauzate de utilizarea necorespunzătoare a mașinii și de funcționarea neregulată a acesteia.





DECLARATION OF CONFORMITY 4 Wheel Tiller Diesel RD-T19

Euromaster Import Export Ltd., Address: Sofia 1231, Bulgaria, 246 Lomsko shausse Blvd.

- (BG) Декларираме на собствена отговорност, че този продукт е в съответствие със следните стандарти и разпоредби:
- (GB) We declare under our sole responsibility that this product is in conformity and accordance with the following standards and regulations:
- (D) Der Hersteller erklärt eigenverantwortlich, dass dieses Produkt den folgenden Standards und Vorschriften entspricht:
- (NL) Wij verklaren onder onze volledige verantwoordelijkheid dat dit product voldoet aan, en in overeenstemming is met, de volgende standaarden en reguleringen:
- (F) Nous déclarons sous notre seule responsabilité que ce produit est conforme aux standards et directives suivants:
- (E) Declaramos bajo nuestra exclusiva responsabilidad que este producto cumple con las siguientes normas y estándares de funcionamiento:
- (P) Declaramos por nossa total responsabilidade que este produto está em conformidade e cumpre as normas e regulamentações que se seguem:
- (I) Dichiariamo, sotto la nostra responsabilità, che questo prodotto è conforme alle normative e ai regolamenti seguenti:
- (S) Vi garanterar på eget ansvar att denna produkt uppfyller och följer följande standarder och bestämmelser:
- (FIN) Vakuutamme yksinomaan omalla vastuullamme, että tämä tuote täyttää seuraavat standardit ja säädökset:
- (N) Vi erklærer under vårt eget ansvar at dette produktet er i samsvar med følgende standarder og regler:
- (DK) Vi erklærer under eget ansvar, at dette produkt er i overensstemmelse med følgende standarder og bestemmelser:
- (H) Felelősségünk teljes tudatában kijelentjük, hogy ez a termék teljes mértékben megfelel az alábbi szabványoknak és előírásoknak:
- (CZ) Na naši vlastní zodpovednost prohlašujeme, že je tento výrobek v souladu s následujícími standardy a normami:
- (SK) Vyhlasujeme na našu výhradnú zodpovednosť, že tento výrobok je v zhode a súlade s nasledujúcimi normami a predpismi:
- (SLO) S polno odgovornostjo izjavljamo, da je ta izdelek v skladu in da odgovarja naslednjim standardom ter predpisom:
- (PL) Deklarujemy na własną odpowiedzialność, że ten produkt spełnia wymogi zawarte w następujących normach i przepisach:
- (LT) Prisiimdami visa atsakomybe deklaruoame, kad šis gaminys atitinka žemiau paminetus standartus arba nuostatus:
- (LV) Apgalvojam ar visu atbildību, ka šis produkts ir saskaĀa un atbilst sekojošiem standartiem un nolikumiem:
- (EST) Deklareerime meie ainuvastutusel, et see toode on vastavuses ja kooskõlas järgmiste standardite ja määrustega:
- (RO) Declaram prin aceasta ca raspunderea deplină ci produsul acesta este En conformitate cu următoarele standarde sau directive:
- (HR) Izjavljujemo pod vlastitom odgovorno'su da je strojem ukladan sa slijedesim standardima ili standardiziranim dokumentima i u skladu sa odredbama:
- (RUS) Под свою ответственность заявляем, что данное изделие соответствует следующим стандартам и нормам:
- (UA) На свою власну відповідальність заявляємо, що дане обладнання відповідає наступним стандартам і нормативам:
- (GR) Δηλώνουμε υπεύθυνα ότι το προϊόν αυτό συμφωνεί και τηρεί τους παρακάτω κανονισμούς και πρότυπα:
- (MK) Ние под наша лична одговорност дека овој производ е во согласност со следните стандарди и регулативи:

**EN 709:1997+A4:2009/AC:2012
EN ISO 14982:2009**

2006/42/EC, 2014/30/EU

Place&Date of Issue:
Sofia, Bulgaria
June 06, 2026

Brand Manager:
Krasimir Petkov



Krasimir Petkov

**ЕО ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ**

Евромастер Импорт Експорт ООД

Адрес: София 1231, България, "Ломско шосе" 246.

Продукт: Мотоблок 4 колесен

Запазена Марка: RAIDER

Модел: RD-T19

е проектиран и произведен в съответствие със следните директиви:

2014/30/ЕО на европейския парламент и на съвета от 26 февруари 2014 година за хармонизиране на законодателствата на държавите членки относно електромагнитната съвместимост

2006/42/ЕС на Европейския парламент и на Съвета от 17 май 2006 година относно машините;

и отговаря на изискванията на следните стандарти:

EN 709:1997+A4:2009/AC:2012

EN ISO 14982:2009

„ЕВРОМАСТЕР
ИМПОРТ - ЕКСПОРТ“
ООД

Място и дата на издаване:

София, България

06 юни 2026 г

Бранд мениджър:

Красимир Петков



EC DECLARATION OF CONFORMITY

Euromaster Import Export Ltd.

Address: Sofia 1231, Bulgaria, 246 Lomsko shausse Blvd.

Product: 4 Wheel Tiller Diesel

Trademark: RAIDER

Model: RD-T19

is designed and manufactured in conformity with following Directives:

2014/30/EC of the european parliament and of the council of 26 February 2014 on the harmonisation of the laws of the Member States relating to electromagnetic compatibility

2006/42/EU of the European Parliament and the Council dated 17-th May 2006 on machinery;

and fulfils requirements of the following standards:

EN 709:1997+A4:2009/AC:2012

EN ISO 14982:2009



Place&Date of Issue:

Sofia, Bulgaria

June 06, 2026

Brand Manager:

Krasimir Petkov



DECLARAȚIE DE CONFORMITATE

Euromaster Import Export Ltd.

Adresa: Sofia 1231, Bulgaria, 246 Lomsko shausse Blvd.

Produs: Motocultor cu 4 roți

Trademark: RAIDER

Model: RD-T19

este proiectat și fabricat în conformitate cu următoarele directive Directivelor:

Directiva 2014/30/UE a parlamentului european și a consiliului din 26 februarie 2014 privind armonizarea legislațiilor statelor membre cu privire la compatibilitatea electromagnetică

Directiva 2006/42/UE A Parlamentului European și a Consiliului din 17 mai 2006 privind echipamentele tehnice;

este în conformitate cu următoarele standarde:

EN 709:1997+A4:2009/AC:2012

EN ISO 14982:2009



Locul și Data apariției:

Sofia, Bulgaria

June 06, 2026

Brand Manager:

Krasimir Petkov

ГАРАНЦИОННИ УСЛОВИЯ ЗА МАШИНИ

Машините и аксесоарите „RAIDER“ са конструирани и произведени съгласно действащите в Република България нормативни документи и стандарти за съответствие с всички изисквания за безопасност.

СЪДЪРЖАНИЕ И ОБХВАТ НА ТЪРГОВСКАТА ГАРАНЦИЯ:

Търговската гаранция, която „Евромастер Импорт-Експорт“ ООД дава за територията на Република България е както следва:

- 36 месеца за всички електроинструменти и дизелови машини от сериите: Raider Industrial, Raider Pro;
- 36 месеца за физически лица за електроинструменти от сериите: Raider Power Tools, Raider Garden Tools;
- 12 месеца за юридически лица за електроинструменти от сериите: Raider Power Tools, Raider Garden Tools;
- 24 месеца за физически лица за инструменти от серията Raider Pneumatic;
- 12 месеца за юридически лица за инструменти от серията Raider Pneumatic;
- 24 месеца за физически лица за всички дизелови машини от сериите: Raider Power Tools и Raider Garden tools
- 12 месеца за юридически лица за всички дизелови машини от сериите: Raider Power Tools и Raider Garden tools
- 24 месеца за физически лица за всички крикове, ръчни машини, газови и дизелови calorifери от серията Raider Power Tools;
- 12 месеца за юридически лица за всички крикове, ръчни машини, газови и дизелови calorifери от серията Raider Power Tools

Търговската гаранция е валидна при предоставяне на гаранционна карта попълнена правилно в момента на закупуване на машината и фискален касов бон или фактура. Гаранционната карта трябва да съдържа модел, сериен номер, име подпис и печат на търговеца/продавача машината, подпис от страна на клиента, че е запознат с гаранционните условия и датата на покупката. Непопълнени или подправени гаранционни карти са невалидни. Машините трябва да се използват само по предназначение и в съответствие с инструкцията за употреба. За да се гарантира безопасната работа е необходимо клиента да се запознае добре с инструкциите за употреба на машината, правилата за безопасност при работа с нея и конкретното и предназначение.

Машината изисква периодично почистване и подходяща поддръжка.

ГАРАНЦИЯТА НЕ ПОКРИВА:

- износване на цветното покритие на машината;
- части и консумативи, които подлежат на износване, причинено от ползването като например: грес и масло, четки, водачи, опорни роли, тампони, гумени мащонии, задвижващи ремъци, спирачки, гъвкав вал с жило, лагери, семеринги, бутало с ударник на такеки и др.;
- допълнителни аксесоари и консумативи като: ръкохватки, струйник, кутии, свредла, дискове за рязане, секачи ножове, вериги, шуруки, ограничителни, полир-шайби, патронници (захвати и държачи на режещият инструмент), макарата за корда и самата корда за косачки и др.;
- ръчен стартерен механизъм и запалителна свещ;
- настройка на режима на работа;
- стоящи електрически предпазители и крушки;
- механични повреди на корпуса и всички външни елементи на изделието, включително декоративни;
- предпазители за очи, предпазители за режещи инструменти, гумирани плочи, закопчалки, линеали и др.;
- захранващ кабел и щепсел;

- цялостните повреди на инструментите, причинени от природни бедствия, като пожари, наводнения, земетресения и др.;

ОТПАДАНЕ НА ГАРАНЦИЯТА:

Фирма „Евромастер И/Е“ ООД не е отговорна за повреди причинени от трети лица, като „Електроснабдителни дружества“, повреди от външен характер, като токови удари, нестандартни захранващи напрежения и има правото да откаже гаранционно обслужване при:

- несъответстващ (или непълнен) сериен номер на изделието с този попълнен на гаранционната карта;
- заличен или липсващ идентификационен етикет на машината;
- повреди възникнали при транспорт, неправилно съхранение и монтаж на машината;
- направен опит за неототризирана сервисна намеса в неупълномощена сервисна база;
- повреди, които са причинени в следствие на неправилна употреба (неспазване инструкцията за експлоатация) на машината от страна на клиента или трети лица;
- повреди причинени в резултат на използването на машината в друга среда освен препоръчаната от производителя (влажност, температура, вентилация, напрежение, запрашеност и др.);
- повреди, причинени от попадане на външни тела в машината;
- повреди, причинени в следствие на небрежно боравене с машината;
- повреди причинени от работа без въздушен филтър или силно замърсен такъв;
- при неправилно съотношение на дизел/двухтактово масло, водещо до блокиране на двигателя
- повреда в следствие неправилно поставен или незаточен режещ инструмент;
- повреда на редукторната кутия (предавката), причинена от недостатъчно добро смазване (с грес) на същата или механичен удар по задвижващата ос.
- повреда на ротор или статор, изразяваща се в слепване между тях, следствие на стопяване на изолациите, причинено от продължително претоварване;
- повреда на ротор или статор причинена от претоварване или нарушена вентилация, изразяваща се в промяна на цвета на колектора или намотките;
- натрупан нагар или запушен ауспук – резултат от предозираване на количеството масло в двухтактовата смес.
- липса на масло за режещата верига или незаточена (изхабена) верига;
- запушена горивна система;
- липсват защитни дискове, опорни плотове или други компоненти които са част от конструкцията на инструмента и са предназначени за осигуряването на безопасната му и правилна експлоатация;
- захранващият кабел на инструмента е удължаван или подменен от клиента;
- повредата е причинена от претоварване или липса на вентилация, недостатъчно или неправилно смазване на движещите се компоненти на изделието;
- износване или блокиране лагери поради претоварване, продължителна работа или прах;
- разбито лагерно гнездо от блокиран лагер или разбита втулка;
- разбито шпонково или резбово съединение;
- повреда в ел.ключ или електронно управление причинена от прах или счупване;
- повредена редукторна кутия (глава) причинено от застоп

ржавяващи механизъм;

- поява на необичайна хлабина между бутало и цилиндър в резултат на претоварване, продължителна работа или прах;
- затягане между бутало и цилиндър в резултат на претоварване, продължителна работа или прах;
- повредено централно колело и спирачка (променен цвят)

– дължи се на работа с блокирана спирачка;

- спуквания по корпуса, причинени от неправилен монтаж на свързващи тръби, фитинги и подобни;
- липса на компоненти които са част от конструкцията на инструмента и са предназначени за осигуряването на безопасната му и правилна експлоатация;
- на всички водни помпи (без потопяемите) и хидрофори трябва да бъде монтиран възвратен клапан на входящия отвор. При хидрофорите периодично се проверява налягането на металния контейнер(налягането трябва да бъде в границите 1.5 – 2 bar).

ВНИМАНИЕ! Хидрофорите Raider с механичен пресостат не изключват автоматично при липса на вода!

- повреда причинена от работа „на сухо“ без вода, която се изразява в деформация на уплътненията и компонентите на помпената част.

- повреди причинени от замръзване и прекомерно прегряване;

Срокът за отремонтване на приети в сервиза машини е в рамките на един месец.

Сервизите не носят отговорност за машини, не потърсени от собствениците им един месец след законния срок за ремонт!

Търговската гаранция за батерии и зарядни устройства, която "Евромастер Импорт-Експорт" ООД дава за територията на Република България, е както следва:

- 18 месеца за батерията и зарядното устройство от сериите: Raider Industrial, Raider Pro;

- 12 месеца за батерията и зарядното устройство от сериите: Raider Power Tools, Raider Garden Tools;

Гаранционният срок започва да тече от датата на закупуване. Гаранцията покрива всички дефекти, възникнали при правилно ползване на батерията и зарядното устройство, съобразно инструкцията за употреба. "Евромастер Импорт-Експорт" ООД осигурява гаранция, приложима при изброените по-долу условия, чрез безплатно отстраняване на дефекти на продукта, за които в рамките на гаранционния срок може да се докаже, че се дължат на дефекти в материала или при производството. Търговската гаранция е валидна при предоставяне на гаранционната карта на машината, попълнена правилно в момента на закупуване на продукта и фискален касов бон или фактура. Гаранционната карта трябва да съдържа модел и серийен номер на акумулаторната машина, окомплектована с батерия и зарядно устройство, име, подпис и печат на търговеца, продал комплекта акумулаторен електроинструмент, подпис от страна на клиента, че е запознат с гаранционните условия и датата на покупката.

Гаранцията не покрива:

- износване на цветното покритие на батерията и зарядното устройство;

- повреди възникнали при транспорт, механични повреди /на корпуса и всички външни елементи на

батерията и зарядното, включително декоративни/, при други външни въздействия и природни бедствия като пожари, наводнения, земетресения;

- дефекти от амортизация, нормално износване и изхабяване;

Гаранцията за батерията и зарядното устройство отпада в случаите на:

- несъответстващ (или непълнен) серийен номер на комплекта акумулаторен електроинструмент с този попълнен на гаранционната карта;

- нарушение на целостта, изтриване или липса на етикетата на производителя върху батерията и зарядното устройство;

- всички случаи на повреди, причинени от неправилна употреба (неспазване инструкцията за експлоатация), изпускане, удар, заливане с течности, небрежно боравене, и в случаи, че всички клетки в батерията са изтощени под критичния минимум;

- зареждане с неоригинални зарядни устройства, захранващият кабел на зарядното устройство е удължаван или подменян от клиента, или други външни въздействия в противоречие с изискванията на производителя;

- когато е правен опит за ремонт, монтаж, демонтаж, модификация от потребителя или промени от неупълномощени лица или фирми;

- при използване на батерията и зарядното устройство не по предназначение;

- повреди причинени в резултат на използването и съхранението на батерията и/или зарядното в друга среда освен препоръчаната от производителя (влажност, температура, вентилация, напрежение, запрашеност и др.);

- при токови удари, гръмотевици, наводнения, пожари, други външни въздействия;

- при работа с нестандартна захранваща мрежа и с други неподходящи или нестандартни устройства;

Срокът за отремонтване на приети в сервиза батерии и зарядни устройства е в рамките на срока за ремонт- един месец, след който сервизите не носят отговорност в случай, че не са потърсени.

Законовата гаранция е съгласно изискванията на ЗЗП и Закон за предоставяне на цифрово съдържание и цифрови услуги и за продажба на стоки. При несъответствие на стоките потребителят има правни средства за защита срещу продавача, които не са свързани с разходи за него, като търговската гаранция не засяга тези средства за защита на потребителя;

Независимо от търговската гаранция продавачът отговаря за липсата на съответствие на потребителската стока с договора за продажба съгласно гаранцията по чл. 33 – 38 (Закон за предоставяне на цифрово съдържание и цифрови услуги и за продажба на стоки).

Чл. 33. (1) Когато стоките не отговарят на индивидуалните изисквания за съответствие с договора, на обективните изисквания за съответствие и на изискванията за монтиране или инсталиране на стоките, потребителят има право:

1. да предяви рекламация, като поиска от продавача да приведе стоката в съответствие;

2. да получи пропорционално намаляване на цената;

3. да развали договора.

(2) В случаите по ал. 1, т. 1 потребителят може да избере между ремонт или замяна на стоката, освен ако това се окаже невъзможно или би довело до непропорционално големи разходи за продавача, като се вземат предвид всички обстоятелства към конкретния случай, включително:

1. стойността, която би имала стоката, ако нямаше липса на съответствие;

2. значимостта на несъответствието, и

3. възможността да бъде предоставено другото средство за защита на потребителя без значително неудобство за потребителя.

(3) Продавачът може да откаже да приведе стоката в съответствие, ако ремонтът и замяната са невъзможни или ако биха довели до непропорционално големи разходи за него, като се вземат предвид всички обстоятелства, включително тези по ал. 2, т. 1 и 2.

(4) Потребителят има право на пропорционално намаляване на цената или да развали договора за продажба в следните случаи:

1. продавачът не е извършил ремонт или замяна на стоката съгласно чл. 34, ал. 1 и 2 или, когато е приложимо, не е извършил ремонт или замяна съгласно чл. 34, ал. 3 и ал. 4 или продавачът е отказал да приведе стоката в съответствие съгласно ал. 3;

2. появи се несъответствие въпреки предприетите от продавача действия за привеждане на стоката в съответствие; при несъответствие на стоки с дълготрайна употреба и на стоки, съдържащи цифрови елементи, продавачът има право да направи втори опит за привеждане на стоката в съответствие в рамките на срока на гаранцията по чл. 31;

3. несъответствието е толкова сериозно, че оправдава незабавно намаляване на цената или разваляне на договора за продажба, или

4. продавачът е заявил или от обстоятелствата е ясно, че продавачът няма да приведе стоката в съответствие в разумен срок или без значително неудобство за потребителя.

(5) Потребителят няма право да развали договора, ако несъответствието е незначително. Тежестта на доказване за това дали несъответствието е незначително се носи от продавача.

(6) Потребителят има право да откаже плащането на оставаща част от цената или на част от цената, докато продавачът не изпълни своите задължения за привеждане на стоката в съответствие.

Чл. 34. (1) Ремонтът или замяната на стоките се извършва безплатно в рамките на разумен срок, считано от уведомяването на продавача от потребителя за несъответствието и без значително неудобство за потребителя, като се вземат предвид естеството на стоките и целта, за която са били необходими на потребителя.

(2) За стоки, различни от стоките, съдържащи цифрови елементи, ремонтът или замяната на стоките се извършва безплатно в рамките на един месец, считано от уведомяването на продавача от потребителя за несъответствието и без значително неудобство за потребителя, като се вземат предвид естеството на стоките и целта, за която са били необходими на потребителя.

(3) Когато несъответствието се отстранява чрез ремонт или замяна на стоките, потребителят предоставя стоките на разположение на продавача. При замяна на стоките продавачът взема заменените стоки обратно от потребителя за своя сметка.

(4) Когато извършването на ремонт изисква демантирането на стоките, които са били инсталирани съобразно тяхното естество и цел, преди да се появи несъответствието, или когато тези стоки трябва да бъдат заменени, задължението на продавача да ремонтира или да замени стоките включва демантирането на стоките, които не съответстват, и инсталирането на заместващите стоки или на ремонтните стоки, или поемане на разходите за демантиране и инсталиране на стоките.

(5) Потребителят не дължи заплащане за обичайната употреба на заменените стоки за времето преди тяхната замяна.

Чл. 35. Намаляването на цената е пропорционално на разликата между стойността на получените от потребителя стоки и стойността, която биха имали стоките, ако нямаше липса на съответствие.

Чл. 36. (1) Потребителят упражнява правото си да развали договора чрез заявление до продавача, с което го уведомява за решението си да развали договора за продажба.

(2) Когато несъответствието се отнася само за някои от стоките, доставени съгласно договора за продажба, и е налице основание за разваляне на договора съгласно чл. 33, потребителят има право да развали договора за продажба само по отношение на тези стоки, които не съответстват, както и по отношение на всички други стоки, които е придобил заедно със стоките, които не съответстват, ако не може разумно да се очаква, че потребителят ще се съгласи да запази само стоките, които съответстват.

(3) Когато потребителят развали договора за продажба изцяло

или частично само по отношение на някои от доставените съгласно договора за продажба стоки, потребителят връща тези стоки на продавача без неоправдано забавяне и не по-късно от 14 дни, считано от датата, на която потребителят е уведомил продавача за решението си да развали договора за продажба. Крайният срок се смята за спазен, ако потребителят е върнал или изпратил стоките обратно на продавача преди изтичането на 14-дневния срок. Всички разходи за връщане на стоките, в т.ч. експедиране на стоките, са за сметка на продавача.

(4) Продавачът възстановява на потребителя заплатената цена за стоките след тяхното получаване или при представяне на доказателство от потребителя за тяхното изпращане на продавача. Продавачът е длъжен да възстанови получените суми, като използва същото платежно средство, използвано от потребителя при първоначалната трансакция, освен ако потребителят е изразил изрично си съгласие за използване на друго платежно средство и при условие че това не е свързано с разходи за потребителя.

Чл. 37. (1) Потребителят може да упражни правата си по този раздел, както следва:

1. за стоки, различни от стоки, съдържащи цифрови елементи, в срок до две години, считано от доставянето на стоката;

2. за стоки, съдържащи цифрови елементи, когато договорът за продажба предвижда еднократно предоставяне на цифрово съдържание или цифрова услуга, независимо от това дали несъответствието се дължи на физическите или цифровите елементи на стоката, в срок до две години, считано от доставянето на стоката и предоставянето на цифровото съдържание или цифровата услуга или в рамките на периода от време, посочен в чл. 31, ал. 1 и 2, без да се възпрепятства прилагането на чл. 28, ал. 3, т. 1;

3. за стоки, съдържащи цифрови елементи, когато договорът за продажба предвижда непрекъснато предоставяне на цифрово съдържание или цифрова услуга за определен период от време, независимо от това дали несъответствието се дължи на физическите или цифровите елементи на стоката, в срок до две години, считано от доставянето на стоката и от започването на непрекъснато предоставяне на цифровото съдържание или цифровата услуга;

4. за стоки, съдържащи цифрови елементи, когато договорът за продажба предвижда непрекъснато предоставяне на цифрово съдържание или цифрова услуга за период, по-дълъг от две години, и несъответствието се дължи на цифровите елементи на стоката, потребителят може да упражни правата си по този раздел в рамките на срока на действие на договора.

(2) Срокът по ал. 1 спира да тече през времето, необходимо за извършване на ремонт или замяна на стоката.

(3) Упражняването на правото на потребителя по ал. 1 не е обвързано с други срокове за предявяване на иск, различни от тези по ал. 1.

Чл. 38. Продавачът, който отговаря за несъответствие на стоките, дължащо се на действие или бездействие, включително на пропуск да се предоставят актуализации на стоки, съдържащи цифрови елементи, от страна на лице на предходен етап от веригата от търговски сделки, има право на иск за обезщетение за претърпени вреди срещу лицето или лицата, които са причинили несъответствието.

ГАРАНЦИОННА КАРТА

МОДЕЛ.....

СЕРИЕН №

СРОК

(за подробности виж гаранционните условия)

№, дата на фактура / касов бон.....

ДАНИ ЗА КУПУВАЧА

ИМЕ/ФИРМА

(попълва се от служителя)

АДРЕС.....

(попълва се от служителя)

ПОДПИС НА КУПУВАЧА.....

(запознат съм с гаранционните условия и правилата за експлоатация, изделието е в техническа изправност и окомплектовка)

ДАНИ ЗА ПРОДАВАЧА

ИМЕ/ФИРМА

(попълва се от служителя)

АДРЕС

(попълва се от служителя)

ДАТА/ПЕЧАТ

СЕРВИЗЕН ПРОТОКОЛ

Приемн протокол	Дата на приемане	Описание на дефекта	Дата на предаване	Подпис

Централен сервиз: София, бул: "Ломско шосе" 246, тел.: 0700 44 155 (безплатен за цялата страна)

e-mail: info@euromasterbg.com

GARANTNI LIST

MODEL

SERIJSKI BROJ.....

GARANCIJSKI ROK.....

PRODAVAC

IME/FIRMA.....

ADRESA.....

DATUM I PEČAT

DEKLARACIJA

Naziv proizvođača: Euromaster Import-Export Co. Ltd,

Adresa proizvođača: Bulgaria, Sofia, Lomsko shose blvd., 246, tel.: 934 10 10

[illegible]

SERVISNI PROTOKOL

Elektroinstrumenti „RAIDER“ su konstruisani i proizvedeni u saglasnosti sa normativnim dokumentima i standardima u skladu sa svim zahtevima za bezbednost koji važe na teritoriji Srbija

Sadržaj i obuhvat trgovačke garancije

Uslovi garancije

Garantni rok na teritoriji Srbija je 2 godine i teče od datuma kupovine elektrouredjaja.

Kupac-korisnik elektrouredjaja ima pravo na besplatnu popravku u osiguranom garantnom periodu, ako je garantni list popunjen ispravno potpisan i pečatiran od strane prodavca koji je uređaj prodao, potpisan od strane kupca kojim potvrđuje da je upoznat sa uslovima garancije i fiskalni račun kojim potvrđuje datum kupovine uređaja.

Za popravku i reklamaciju se primaju samo dobro očišćene mašine!

Popravka kvara priznatog sa naše strane u garantnom roku se izvršava na sledeći način: po našem izboru mi popravljamo pokvareni uređaj besplatno ili ga menjamo za nov i garantni rok se ne obnavlja.

Uređaj treba da se koristi strogo po instrukcijama navedenim u uputstvu za upotrebu.

Za bezbedan rad sa elektrouređajem neophodno je da kupac pre početka upotrebe aparata pažljivo pročitava uputstvo za upotrebu, zatim uputstvo za bezbednost pri radu i naravno da koristi uređaj za to za šta je neamenjen. Uređaj zahteva periodično čišćenje i adekvatno održavanje .

Garancija ne pokriva:

- ishabanu boju elektroaparata
- delovi i potrošni materijal koji podleže habanju prilikom upotrebe kao što su: grejs, ulje, četke, valjci, i dr.
- dodatni pribor i potrošni materijal kao što: rukohvati, baterije, kutije, dodatci za napajanje, svrdla, diskovi za sečenje, noževi, lanci, šmirgle, graničnici, kabli i dr.
- električni osigurači i sijalice
- mehanička oštećenja na telu aparat, dekorativni elementi na aparatu, štitnici za oči, štitnici za dodatke za sečenje, gumene ploče, učvršćivači, lenjiri, kabal i utičnica.
- celokupna oštrenja aparata nasatala kao posledica požara, poplava, zemljotresa i dr.

Otkaz garancije

Pravo da otkáže popravku (remont) u garantnom roku ima u sledećim slučajevima:

- Neodgovarajući (ili ne popunjen) serijski broj proizvoda u poredjenju sa serijskim brojem koji je upisan na garantni list
- Identifikaciona nalepnica proizvoda je izbrisana ili je nema.
- Ako je neko iz neovlašćenog servisa već pokušao da popravi aparat.
- Kvar je nastao kao posledica nepravilne upotrebe aparata (nisu poštovane instrukcije navedene u uputstvu za upotrebu) od strane kupca ili drugih lica.
- Oštećenja su nastala usled nemarne upotrebe aparata.
- Oštećenje rotora ili statora u vidu slepljivanja nastala kao posledica topljenja izolacije a prouzrokovana prekomernom upotrebom aparata.
- Oštećenje rotora ili statora posledica preopterećenja ili oštećenog sistema za ventilaciju koja se manifestuje ravnomernim potamnjenjem kolektora ili zavojnica.
- Nedostaju zaštitni diskovi, ili drugi delovi uređaja koji su deo konstrukcije aparata i imaju za cilj da osiguraju bezbedan rada sa aparatom prilikom pravilne upotrebe.
- Kabal za napajanje aparata je produžavan ili menjan od strane kupca.
- Šteta naneta preopterećenjem, zbog nedostatka ventilacije ili nedovoljnog podmazivanja pokretnih komponenti.
- Sklonjeni lageri zbog preopterećenja ili dugotrajne upotre.

Rok za popravku uređaja koji je primljen u servis je 45 dena.

Ovlašćeni servis ne snosi odgovornost za aparate koje vlasnik nije došao da preuzme mesec dana nakon isteka zakonskog roka za popravku!

RAIDER

SC EUROMASTER SRL
STR.HORIA,CLOSCA SI CRISAN,NR.5,HALA 3,OTOPENI, ILFOV TEL/
FAX:021.351.01.06

CERTIFICAT DE GARANTIE

Nr. _____ din _____

Denumirea produsului _____

Seria de fabricatie a produsului _____

Caracteristici tehnice _____

Garantie comerciala : PODUS HOBBY.Termen de garantie: 24 luni de la data vanzarii
catre consumatorii casnici (pentru toata gama RAIDER).

Durata medie de utilizare: 3 ani

Vandut prin societatea _____ din localitatea

_____ str. _____ nr. _____ cu

factura nr. _____ din _____

Cumparator _____

Data cumpararii produsului _____

Garantia presupune repararea gratuita a defectelor datorate producatorului, in cadrul termenului de garantie

1. Vanzatorul care comercializeaza produsul are obligatia sa faca demonstratia de functionare a produsului si sa explice consumatorului modul de utilizare al acestuia, in cazul in care consumatorul solicita acest lucru.
2. Produsul defect va fi receptionat de catre unitatea de service de care apartine care va efectua diagnosticarea defectului.
3. Unitatea service are obligatia de a efectua diagnosticarea, expertizarea si depanarea, in perioada de garantie, gratuit, in cel mult 15 zile de la data inregistrarii reclamatiei consumatorului. In cazul in care produsul nu poate fi reparat, el va fi inlocuit imediat dupa ce se constata imposibilitatea folosirii acestuia, cu un produs similar, acordandu-se un nou termen de garantie care va curge de la data preschimbării produsului sau i se va restitui beneficiarului contravaloarea produsului. Agentul economic are aceleasi obligatii pentru produsul inlocuit ca si pentru produsul vandut initial.
4. Durata termenului de garantie se prelungeste cu termenul scurs de la data la care consumatorul a reclamat defectarea produsului, pana la data repunerii in functiune a acestuia, acest fapt fiind in scris in certificatul de garantie de catre unitatea service care a executat reparatia.
5. Pentru a beneficia de garantie, cumparatorul are obligatia de a respecta instructiunile de utilizare/intretinere predate de vanzator o data cu produsul si de a nu permite interventii asupra produsului din partea unor persoane neautorizate sa acorde service.
6. In cazul unor defectiuni aparute in cadrul termenului de garantie, cumparatorul se va prezenta la unitatea service cu bonul/factura de cumparare, certificatul de garantie si reclamația referitoare la deficiențele produsului.
7. Vanzatorul este obligat fata de consumator, pentru produsul reclamat in cadrul termenului de garantie, sa asigure si sa suporte toate cheltuielile pentru repararea sau inlocuirea acestuia, precum si cheltuielile de diagnosticare, expeditizare, ambalare si transport.
8. Producatorul si vanzatorul sunt exonerati de obligatiile lor privind garantia, daca defectiunea s-a produs din cauza nerespectării de catre consumator a instructiunilor de utilizare, intretinere, manipulare, transport, depozitare, cuprinse in documentatia care insoteste produsul.
9. Vanzatorul este obligat sa asigure repararea sau inlocuirea gratuita a produsului dupa expirarea termenului de garantie, in cazul in care defectiunea s-a datorat unor vicii ascunse, confirmate prin expertize tehnice efectuate de un organism neutru, aparute in cadrul duratei medii de utilizare a acestuia, caz in care cheltuielile aferente vor fi suportate de vanzator.

10. ATENTIE! RESPECTATI INTOCMAI INSTRUCTIUNILE DIN MANUALUL DE UTILIZARE A PRODUSULUI!

11. La expirarea perioadei de garantie (postgarantie) depanarea produsului se va efectua contra cost, la solicitarea clientului.
12. La efectuarea unor lucrari service pentru lucrarea de remediere a defectului, in cazul in care lucrarea nu necesita utilizarea de piese de schimb, prestatorul va acorda pentru lucrare obligatoriu o garantie de cel putin 3 luni.
13. Lista unitatilor service este mentionata in prezentul certificate de garantie.

RAIDER®

WARRANTY CARD

MODEL.....

SERIAL №

TERM
(for details see the warranty conditions)

№, date of invoice / cash receipt.....

DETAILS OF BUYER

NAME / COMPANY
(be filled in by the employee)

ADDRESS.....
(be filled in by the employee)

SIGNATURE OF BUYER.....
(I am familiar with warranty conditions and the operating device is in good working order and accessory)

DETAILS OF SELLER

NAME / COMPANY
(be filled in by the employee)

ADDRESS
(be filled in by the employee)

DATE / STAMP

SERVICE REPORT

Receiving Protocol	Date of adoption	Description of the defect	Date of transmission	Signature

Central Service: Bulgaria, Sofia, "Lomsko shose" 246, tel. : +359 700 44 155 (free for the whole country)

GARANCIJSKA IZJAVA

MODEL	
SERIJSKA ŠT.	
GARANCIJSKI ROK	
PRODAJALEC	
IME/FIRMA	
NASLOV	
DATUM in ŽIG	

Deklaracija: Poreklo Kitajska. Euromaster Import Export Ltd je proizvajalec in lastnik blagovne znamke RAIDER. Distributer in prodajalec za Slovenijo: TOPMASTER d.o.o..
SERVISER: TOPMASTER d.o.o. . Prosimo, vas, da pred uporabo v celoti preberete priložena navodila. Shranite potrdilo o nakupu-račun. Račun skupaj z garancijskim listom je pogoj za uveljavljanje garancije. Garancija velja na področju Slovenije.

IZJAVA GARANTA

Jamčimo, da bo izdelek v garancijskem roku brezhibno deloval, če ga boste uporabljali v skladu z njegovim namenom in priloženimi navodili. Obvezujemo se, da bomo na vašo zahtevo popravili okvaro ali pomanjkljivosti na izdelku, če boste to sporočili v garancijskem roku. Okvaro bomo brezplačno odpravili najkasneje v 45 dneh od dneva prijave okvare. Izdelek, ki ga ne bomo popravili v omejenem roku, bomo na vašo zahtevo zamenjali z novim. Za čas popravila vam bomo podaljšali garancijski rok. Garancija prične veljati z dnem izročitve blaga. Garancija ne izključuje pravic potrošnika, ki izhajajo iz odgovornosti prodajalca za napake na blagu. Garancijska doba je 12 mesecev. Rezervni deli so dobavljivi še 36 mesecev po preteku garancije. Pošiljanje orodja in delo, se v vsakem primeru plača in bremenijo stranko. Izključeno iz garancije: škoda, nastalo zaradi slabega vzdrževanja, malomarnosti in uporabe, ki ni v skladu splošnimi pogoji ne priznamo. Prosimo, upoštevajte, da naše naprave niso namenjene uporabi v poslovnih, trgovskih in industrijskih aplikacijah. Zato se garancija razveljavi, če se oprema uporablja v aplikacijah poslovnih, trgovskih in industrijskih ali drugih enakovrednih dejavnosti. V nadaljevanju se prav tako izključuje iz naše garancije: nadomestilo za poškodbe pri prevozu in škodo, nastalo zaradi neizpolnjevanja za vgradnjo / sestavljanje navodil ali škodo, nastalo zaradi nestrokovnega montaže, neupoštevanja navodil, zlorabo ali neprimerno uporabo (na primer preobremenitev naprave), vdorom tujkov v napravo (npr. pesek ali prah), ki učinkov sile ali zaradi zunanjih dogodkov (npr. škoda, povzročena z napravo) in normalne obrabe zaradi nepravilnega delovanja naprave.

DATUM SPREJEMA	
OPIS OKVARE	
DATUM OKVARE	
DATUM PRODAJE	
PODPIS	

Zastopa in prodaja TOPMASTER d.o.o., Slovenčeva 24, 1000 Ljubljana

Tel: 01 620 43 90, info@topmaster.si, www.topmaster.si

МОДЕЛ

СЕРИСКИ БРОЈ.....

РОК НА ГАРАНЦИЈАТА.....

ПРОДАВАЧ

ИМЕ НА ФИРМАТА.....

АДРЕСА.....

КУПУВАЧ

ИМЕ НА ФИРМАТА.....

АДРЕСА.....

ДАТУМ И ПЕЧАТ

Декларација

Извозник: ЕУРОМАСТЕР ЛТД. - Бугарија

СЕРВИСЕН ПРОТОКОЛ

Електричните апарати “Рајдер” се дизајнирани и произведени во согласност со нормативните документи и стандарди во согласност со сите барања за безбедност што се применуваат.

Содржината и опфат на гаранцијата

Услови на Гаранцијата

Рокот на гаранцијата се наведува на гарантниот лист и важи од датумот на купување на производот.

Купувачот/Корисникот на електричната опрема имаат право на бесплатни поправки на уредот доколку истиот е во гарантираниот период, доколку гарантниот лист е правилно пополнет и со потпис и печат од страна на продавачот кој го продал уредот, потпишан од страна на купувачот кој потврдува дека е запознаен со условите на гаранцијата и со фискална сметка или фактура која го потврдува датумот на купување на електричниот апарат.

За поправка и рекламација ќе бидат примени само добро исчистени машини!

Поправката на дефекти признати од наша страна во гарантираниот рок се изведува на следниот начин: по наш избор ги поправаме дефектните уреди бесплатно или ги менуваме за нови доколку се во гарантниот рок и доколку не е можно сервисирање.

Уредот треба да се користи строго по упатствата и прописите пропишани во упатството.

За безбедно работење со електричниот уред неопходно е купувачот пред да започне со користење на уредот, да се запознае со упатството за употреба, да се запознае со ставките за безбедност при работа и да го користи уредот за тоа што е наведено во упатството. Уредот бара периодично чистење и адекватно одржување.

Гаранцијата не опфаќа:

- Губење на бојата на машината.
- Делови и потрошни материјали кој подлежат на абеење при употреба, како што се: маст, масло, четкици, водичи, ваљаци, ролки, подлошки, погонски ремени, флексибилно вратило, лагери, семеринги, клип, работно тркало и др.
- Опрема и материјали како што се: Рачки,кабли, батерии, кутии, додатоци за напојување, бургии, дискови за сечење, ножеви ланци, шмиргли, граничници, конец за сечење и др.
- Стопени електрични осигурувачи и заштити
- Механички оштетувања на телото на уредот, декоративни елементи.
- Заштита за очите, заштита за сечење, гумирани плочки, затварачи, мерила и др.
- Кабел и приклучоци.
- Целокупно оштетување на апаратот настанато како последица од пожар, поплава, земјотрес и сл.

Поништување на гаранцијата

Правото да се поништи поправката (ремонт) во рамките на гарантниот период е во следниве случаи:

- Серискиот број заведен во гаранцијата не одговара со серискиот број на машината .
 - Налепницата за идентификација залепена на производот е избришана или е исчезната.
 - Доколку друго лице кое не е овластениот сервис се обиде да го поправат уредот.
 - Доколку не се појави како резултат на несоодветна употреба на уредот (не следи ги инструкциите наведени во упатството) од страна на купувачот или друго лице.
 - Дефектот е предизвикан од невнимателна употреба со апаратот
 - Оштетувања предизвикани од работа со дотрајани (или лошо поставени) елементи за сечење
 - Оштетувањата на роторот или статорот настанале како последица на топењето на изолацијата предизвикано од прекумерно користење на апаратот.
 - Оштетувањата на роторот или статорот резултат на преоптоварување или оштетен на системот за вентилација која се манифестира со рамномерно потемнување на колекторот или намотката.
 - Недостигаат заштитните дискови, или други делови кои се дел од составната опрема и се наменети за да се обезбеди безбедно работење со уредот кога се користи правилно.
 - Електричниот кабел на машината е продолжен или замени од страна на корисникот.
 - Оштетувања на уредот од преоптеретување, лоша вентилација и од недоволно подмачкување на подвижните делови
 - Оштетени лагери поради преоптоварување или долготрајна работа.
 - Скршено легло за лагери од страна на блокиран лагер
 - Некомплетен заб на запчаникот (скршен, изабен)
 - Скршено шпонково или вилушесто лежиште
 - Оштетувања во електриката за клучот како резултат на прашина или кршење
 - Оштетувања на редукционата кутија (глава) настанато од механизмот за заклучување
 - Појава на невообичаена лабавост помеѓу клипот и цилиндарот како резултат на преоптеретување, долготрајна употреба или прашина
 - Затегнатост помеѓу клипот и цилиндарот како резултат на преоптеретување прекумерна употреба или прашина
 - Оштетено централното тркало и кочницата(променета на боја) - последица на работа со блокирана кочница
- Крајниот рок за поправка на уредот кој е примена во сервисот е 45 дена.
- Овластениот сервис не сноси одговорност за опремата доколку сопственикот не ја подигне еден месец по истекот на законскиот рок за поправка на машината!

MONTEAO

ΑΫΞΩΝ ΑΡΙΘΜΟΣ

ΠΕΡΙΟΔΟΥ.....

(Για λεπτομέρειες, δείτε τους όρους εγγύησης)

ΣΤΟΙΧΕΙΑ ΑΓΟΡΑΣΤΗ

ΟΝΟΜΑΤΕΠΩΝΥΜΟ / ΕΤΑΙΡΊΑ

(Συμπληρώνεται από τον υπάλληλο)

ΔΙΕΥΘΥΝΣΗ

(Συμπληρώνεται από τον υπάλληλο)

ΣΤΟΙΧΕΙΑ ΓΙΑ ΤΟΝ ΠΩΛΗΤΗ

ΟΝΟΜΑΤΕΠΩΝΥΜΟ / ΕΤΑΙΡΙΑ

(Συμπληρώνεται από τον υπάλληλο)

ΔΙΕΥΘΥΝΣΗ

(Συμπληρώνεται από τον υπάλληλο)

ΗΜΕΡΟΜΗΝΙΑ / ΕΚΤΥΠΩΣΗ

ΥΠΗΡΕΣΙΑ ΠΡΩΤΟΚΟΛΛΟΥ

[illegible]

Εξουσία »RAIDER« έχει σχεδιαστεί και κατασκευαστεί σύμφωνα με τη Δημοκρατία της Βουλγαρίας στους κανονισμούς και τα πρότυπα για τη συμμόρφωση με όλες τις απαιτήσεις ασφάλειας.
Περιεχόμενο και πεδίο εφαρμογής της εμπορικής εγγύησης

Εγγύηση

Η περίοδος εγγύησης "Euromaster Import-Export ΕΠΕ δίνει το έδαφος της Βουλγαρίας είναι 24 μήνες.

Χρήστης έχει δικαίωμα να δωρεάν υπηρεσία επιδιόρθωσης ασφαλισμένου περιόδου εγγύησης, εφόσον η κάρτα εγγύησης συμπληρωθεί σωστά φτιαγμένο με υπογραφή και σφραγίδα αντιπρόσωπο, πώλησε τη μονάδα, η οποία υπεγράφη από τον πελάτη ότι έχει επίγνωση των συνηθών εγγύησης και φορολογική ταμειακή μηχανή απόδειξη ή τιμολόγιο αναγράφεται η ημερομηνία της αγοράς.

Επισκευή και Επιστροφές γίνονται δεκτές μόνο καθαρίζονται μηχανές!

Κατάργηση αναγνωρίζεται από ελάττωμα εγγύησης μας, έχει ως εξής: κατά την κρίση μας, είμαστε ελεύθεροι επισκευή ελαττωματικών όργανο ή να αντικατασταθούν με νέα, όπως η εγγύηση δεν ανανεώνεται.

Οι συσκευές πρέπει να χρησιμοποιούνται μόνο κατάλληλα και σύμφωνα με τις οδηγίες.

Για να εξασφαλιστεί η ασφάλεια λειτουργία είναι υποχρέωση των πελατών να είναι εξοικειωμένοι με οδηγίες για τη χρήση των κανόνων ασφάλειας ισχύος του εργαλείου, όταν ασχολούνται με αυτό και κυρίως ο σκοπός της. Η μονάδα απαιτεί περιοδικός καθαρισμός και η σωστή συντήρηση.

Η εγγύηση δεν καλύπτει:

- Να φοράτε χρώματος των εργαλείων
- Ανταλλακτικά και αναλώσιμα, τα οποία υπόκεινται σε φθορά που προκαλείται από τη χρήση, όπως: λίπη, λάδια, πινέλα, οδηγοί, οδοστρωτήρες, τα μαξιλάρια, οι κινητήριος ιμάντες, εύκαμπτο άξονα σύρμα, ρουλεμάν, σφραγίδες, πιστόνι με ένα σφυρί συρραπτικά, κλπ.
- Αξεσουάρ και αναλώσιμα όπως: λαβές, τη μύτη, μπαταρίες, περιπτώσεις, φορτιστές, τρυπάνια, δίσκοι κοπής, σμίλη μαχαίρια, αλυσίδες, γυαλόχαρτο, στάσεις, δίσκοι για στίλβωση, τοοκ (grip, κάτοχος του εργαλείου κοπής) για να τροχών καλώδιο το ίδιο καλώδιο για μηχανές κουρέματος γκαζόν, κ.λπ.
- Χωνευτό ασφάλειες και λάμπες
- Μηχανική βλάβη στο κύτος και όλα τα εξωτερικά μέρη της συσκευής, συμπεριλαμβανομένων των διακοσμητικών
- Ασφάλειες μάτι ασφάλειες εργαλεία κοπής, πλάκες από καουτσούκ, κουφώματα, χάρακες, κλπ.
- Το καλώδιο και το βύσμα
- Η συνολική ζημία σε πράξεις που προκλήθηκαν από φυσικές καταστροφές όπως πλημμύρες πυρκαγιές, σεισμοί κ.λπ.

Απόσυρση από την εγγύηση

"Euromaster I / E Ltd έχει το δικαίωμα να αρνηθεί την παροχή υπηρεσιών εγγύησης, σε περιπτώσεις κατά τις οποίες:

- Ασυνεπής (ή κενό) τον αύξοντα αριθμό του άρθρου αυτού με μια συμπληρωμένη κάρτα εγγύησης
- Indetifikatsionniyat να αφαιρεθεί το σήμα ή εντελώς λείπει ένα
- Προσπαθεί να ανεπίτρεπτη παρέμβαση στην παράνομη κατασκήνωση βάσης υπηρεσία
- Ζημιές που προκλήθηκαν λόγω κακής χρήσης (μη οδηγίες) της συσκευής από τον πελάτη ή σε τρίτους
- Ζημία που προκαλείται λόγω της απρόσεκτο χειρισμό της συσκευής
- Βλάβη στο στροφείο ή στάτη, που αποτελείται από το δέσιμο μεταξύ τους, λόγω της τήξης των μόνωσης που προκαλούνται από τη συνεχόμενη υπερφόρτωση
- Βλάβη στο στροφείο ή στάτη που προκαλούνται από υπερφόρτωση ή διαταραχή αερισμού, εκφράζεται στην αλλαγή του συλλέκτη ή περιελίξεις
- Δεν υπάρχει προστατευτικό δίσκοι, πλάκες στήριξης ή άλλες συνιστώσες που αποτελούν μέρος της δομής του μέσου και έχουν ως στόχο να εξασφαλίσει την ασφαλή και σωστή λειτουργία του
- Το καλώδιο του οργάνου επεκτείνεται ή να αντικατασταθεί από τον πελάτη
- Ζημιές που προκλήθηκαν από υπερφόρτωση ή η έλλειψη αερισμού και ανεπαρκή λίπανση των κινούμενων εξαρτημάτων
- Ρουλεμάν φθορά ή μπλοκαριστεί λόγω υπερφόρτωσης, συνεχή λειτουργία ή σε σκόνη
- Broken φέρει κολάρο
- Λαμβάνοντας σπασμένα στρατόπεδο φωλιά μπλοκάρε ή σπασμένο κολάρο
- Παραβίαση της ακεραιότητας των δοντιών των αλειωτικών εργαλείων (σπασμένα, φθαρμένα)
- Broken θρονόκοιο ή γαζών
- El.klyuch Παράλειψη ή ηλεκτρονικό σύστημα ελέγχου που προκαλούνται από τη σκόνη ή ρήξη
- Broken κιβώτιο ταχυτήτων (το κεφάλι) που προκαλείται από την κλειδαριά μηχανισμό
- Η εμφάνιση αβυσσική απόσταση μεταξύ εμβόλου και κυλίνδρου, ως αποτέλεσμα της υπερφόρτωσης, συνεχή λειτουργία ή σε σκόνη
- Σύσφιξη μεταξύ εμβόλου και του κυλίνδρου, ως αποτέλεσμα της υπερφόρτωσης, συνεχή λειτουργία ή σε σκόνη
- Κατεστραμμένα φυγόκεντρες τροχό και φρένο (αποχρωματισμός) - που οφείλεται στην εργασία κατά το δεσμευμένο φρένο

Η προθεσμία για ένα ανακαινισμένο εγκρίθηκε το ηλεκτρικό υπηρεσία είναι μέσα σε ένα μήνα.

Εργαστήρια δεν είναι υπεύθυνοι για τα εργαλεία, αζητήτα από τους ιδιοκτήτες τους ένα μήνα μετά την νόμιμη προθεσμία για επισκευή!

Ανεξάρτητα από την εμπορική εγγύηση, ο πωλητής είναι υπεύθυνος για την έλλειψη συμμόρφωσης των καταναλωτικών αγαθών με τη σύμβαση για την πώληση στο πλαίσιο της ΣΕΣ.

EUROMASTER IMPORT EXPORT LTD

1231, Sofia, Bulgaria, 246 Lomsko shose Blvd.,

tel.: +359 700 44 155

fax: + 359 2 934 00 90

www.euromasterbg.com; e-mail: info@euromasterbg.com

